

REVERSO i-PLUS



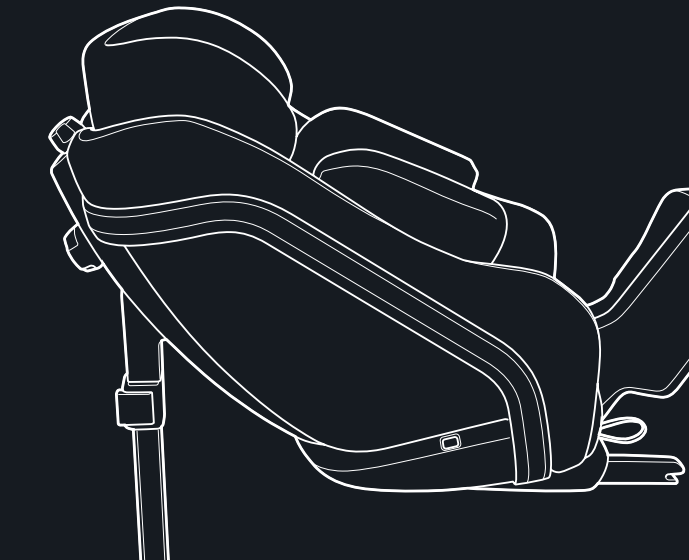
Jané
Group

JANÉ, S.A. - Pol. Industrial Riera de Caldes
C/Mercaders, 34 - 08184 Palau Solità i Plegamans
(BARCELONA) SPAIN
Telf. +34 93 703 18 00
email: info@groupjane.com
www.janeworld.com

IM 2287_00

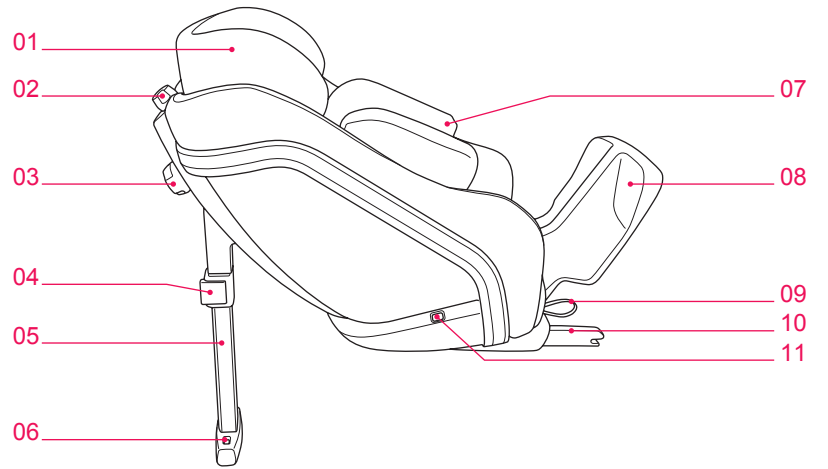
REVERSO

ESPAÑOL
ENGLISH
FRANÇAIS
ITALIANO
PORTUGUÊS
DEUTSCH
NEDERLANDS
NORSK
DANSK
SUOMI



JANÉ
CONCORD

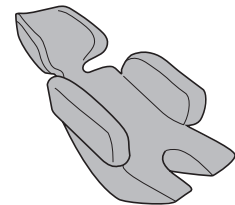
>75% recycled paper
>75% papier recyclé



Altura
child's size
40 cm - 105 cm

Peso del niño
child's weight
23 kg

Edad aprox
approx age
0 months - 4 years



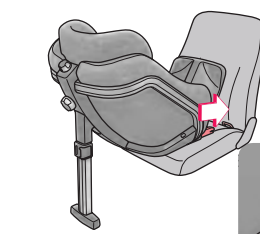
Altura
child's size
< 60 cm



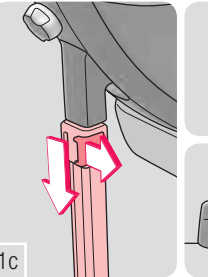
Norma ECE R129
standard ECE R129
Norme ECE R129
Norm ECE R129



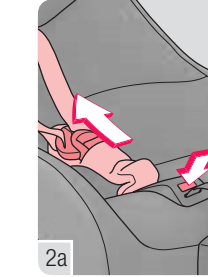
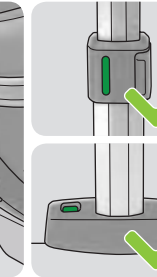
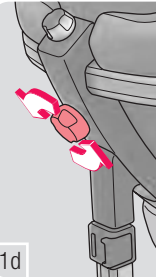
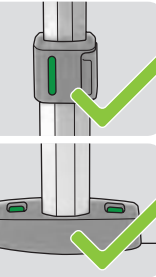
1a



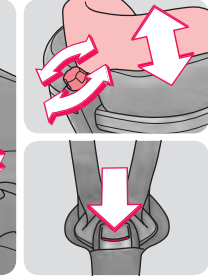
1b



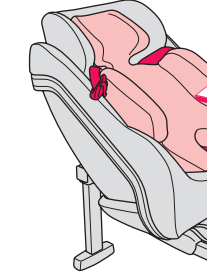
1c



2a



2c



2d



2e

ESPAÑOL 03

ENGLISH 15

FRANÇAIS 27

DEUTSCH 39

ITALIANO 51

PORTUGUÈS 63

NEDERLANDS 75

NORSK 87

DANSK 99

SUOMI 111

_ ESPAÑOL

INSTRUCCIONES GENERALES	4
COMPATIBILIDAD	4
INSTRUCCIONES	5
ALTERACIONES / MODIFICACIONES	6
GENERAL	7
PART LIST	8
INSTALACIÓN EN EL AUTOMÓVIL	9
SUJECCIÓN DEL NIÑO EN LA SILLA	10
CON EL REDUCTOR PARA BEBÉS (DE 40 A 60 CM)	
SIN EL REDUCTOR PARA BEBÉS (DE 60 A 105 CM)	
RETIRAR LA SILLA DEL AUTOMÓVIL	12
MANTENIMIENTO	12
INFORMACIÓN SOBRE LA GARANTÍA	13

_ INSTRUCCIONES GENERALES

- _ Esta Silla de Seguridad está diseñada para proteger al niño en el automóvil desde los 40 cm hasta los 105 cm de altura.
- _ Ha superado las exigentes pruebas de seguridad de la directiva Europea ECE R129/03.

_ COMPATIBILIDAD

- _ No todos los sistemas de seguridad son exactamente iguales, por lo que aconsejamos que com pruebe la Silla de Seguridad en el automóvil que vaya a ser montado.
- _ Ésta es una Silla de Seguridad Infantil “i-size” para su uso en las plazas con “compatibilidad i-size” indicadas por el fabricante del vehículo. Consulte el manual del automóvil.
- _ Para automóviles que no dispongan de plazas i-size, es muy probable que la silla pueda instalarse en algunos asientos. Encontrará una lista de compatibilidad en el apartado “car fitting” del sitio: www.janeworld.com
- _ No instale la silla en plazas transversales o contrarias a la dirección de la marcha, es muy peligroso.
- _ ATENCIÓN: Infórmese de la legislación de tráfico vigente en el país por el que circule. Puede restringir el uso de su sistema de retención infantil.

_ INSTRUCCIONES

- _ Lea atentamente estas instrucciones antes de usar la Silla de Seguridad por primera vez. No seguirlas cuidadosamente puede ser peligroso para la seguridad del bebé.
- _ Todos los que la vayan a usar, también deben estar familiarizados con su correcta instalación, uso y sobre cómo sacar al niño en caso de accidente.
- _ Guarde las instrucciones en su compartimento, consúltelas en caso de duda. También puede encontrarlas en: www.janeworld.com o escaneando el código QR que se encuentra en la propia silla.
- _ Deben tenerse también en cuenta las instrucciones del manual del vehículo. Recuerde siempre llevar al bebé con los arneses de seguridad correctamente abrochados, bien tensos y sin torceduras. La pata de soporte debe estar en contacto con el suelo del vehículo. Esta Silla de Seguridad está concebida para su uso en el automóvil, por lo que no se debe usar fuera del mismo. En caso de duda, consulte al fabricante del Sistema de Retención o al vendedor. No deje nunca al niño en el dispositivo de seguridad sin vigilancia.

_ ALTERACIONES / MODIFICACIONES

Es muy importante no utilizar productos de segunda mano, ya que JANÉ sólo puede garantizar la total seguridad en artículos usados por su primer comprador.

Cualquier alteración o adición al dispositivo sin la oportuna autorización de JANÉ puede alterar gravemente la seguridad del sistema de retención.

Este dispositivo de seguridad no puede ser usado sin su tapizado, ni ser reemplazado por otro que no sea el original, ya que forma parte integrante de las características de seguridad del sistema.

Nunca añadir un colchón, almohada o relleno extra para mayor comodidad del niño ya que modificaría las características de seguridad del sistema.

No está permitido el uso de accesorios ni piezas de recambio que no estén aprobados por JANÉ. Las contravenciones anulan todas las garantías y reclamaciones por responsabilidad.

_ GENERAL

El sistema de sujeción no debe dañarse ni atascarse con las piezas móviles del interior del vehículo ni con las puertas.

La Silla de Seguridad debe estar debidamente fijada con los cinturones de seguridad y/o los ISOFIX, aunque no se esté utilizando, ya que en caso de accidente podría resultar despedida provocando daños a los ocupantes del vehículo. También el equipaje o cualquier otro objeto susceptible de causar daños en caso de accidente deben estar debidamente fijados o resguardados.

Su silla debe sustituirse por una nueva cuando haya sido sometida a violentas tensiones después de un accidente.

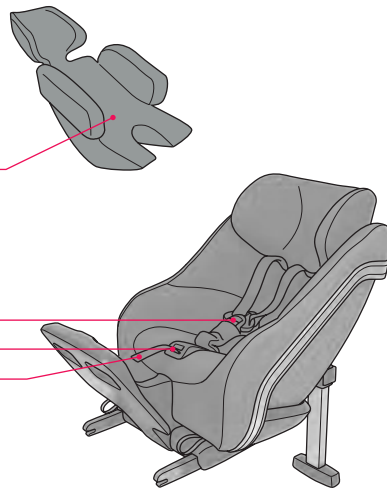
Los niños pueden llevar objetos en los bolsillos (p.ej. juguetes) o la ropa tener piezas rígidas (p.ej. hebillas). Impida que estos objetos queden entre el niño y el cinturón de seguridad, ya que en caso de accidente podrían ocasionar lesiones.

Los pequeños suelen estar muy activos. Por esta razón, explíqueles la importancia que tiene ir siempre bien sentado y asegurado. Así quedará claro que no debe modificarse la ruta de los cinturones y ni abrirse el cierre.

Proteja las zonas no tapizadas del sistema de sujeción contra la radiación solar directa para evitar el contacto de la piel del bebé con partes a elevada temperatura.

_ PART LIST

- 01 Cabezal
- 02 Pomo ajuste cabezal
- 03 Pomo ajuste reclinado
- 04 Bloqueo pata anti-rotación
- 05 Pata anti-rotación
- 06 Indicador contacto pata con el suelo
- 07 Reductor para bebés (40 a 60 cm)
- 08 Reposapiés
- 09 Cinta liberar ISOFIX
- 10 Conectores ISOFIX
- 11 Indicador estado del sistema ISOFIX
- 12 Arnés de 3 puntos
- 13 Bloqueador ajuste arnés
- 14 Cinta tensor arnés.



_ INSTALACIÓN EN EL AUTOMÓVIL

ATENCIÓN!: La instalación de la silla se efectúa **SIN** el niño dentro.

- 1a** Ponga la Silla en el sentido contrario a la marcha del vehículo.
- 1b** Deslice los conectores ISOFIX (10) de la Silla, en los alojamientos ISOFIX del vehículo hasta escuchar que encajan. Compruebe que ambos indicadores de estado (11), a izquierda y a derecha, son de color VERDE.
- 1c** Libere el bloqueo (04) y deslice la pata de soporte hasta el suelo. Encaje de nuevo el bloqueo (04) y compruebe que el indicador del bloqueo (04) y el indicador de seguridad de la pata (06) son de color VERDE.
- 1d** Al girar el pomo de reclinado del asiento (03), la inclinación de la Silla se ajusta de forma progresiva. A continuación compruebe que todos los indicadores de seguridad (04 y 06) siguen en VERDE.

_ SUJECCIÓN DEL NIÑO EN LA SILLA.

CON EL REDUCTOR PARA BEBÉS (DE 40 A 60 CM)

Para los bebés de 40 - 60 cm de altura REVERSO dispone de un cojín reductor.

La inclinación de la Silla, cuando se usa el cojín reductor, debe ajustarse lo más estirada posible.

(Ajuste de reclinado del asiento - véase **1d**)

2a Afloje el arnés pulsando el bloqueador de ajuste central (**13**) y tirando con cuidado de la hebilla (**12**). Abra la hebilla. Lleve el reposacabezas a la posición inferior girando el pomo de ajuste (**02**). Coloque el cojín reductor para bebés (**07**) en la silla e introduzca los cinturones por las guías previstas a tal efecto.

2b Coloque al bebé en el cojín reductor (**07**). Junte las dos cintas de hombros por delante del niño.

2c Cierre la hebilla del cinturón.

2d Con el pomo de ajuste del cabezal (**02**) ajuste la posición del cinturón a la estatura de su hijo. La guía del cinturón de hombros debe quedar algo más alta que el borde superior de los hombros.

También debe quedar centrado entre el cuello y el borde exterior del hombro.

2e Tense el arnés (**12**) tirando de la cinta central (**14**) hasta que quede ajustado al cuerpo del niño.

SIN EL REDUCTOR PARA BEBÉS (DE 60 A 105 CM)

Para los niños con una altura superior a 60 cm, REVERSO únicamente se puede utilizar SIN el cojín reductor para bebés.

3a Afloje el sistema de arnés (**12**) manteniendo pulsado el ajuste central (**13**) y tirando con cuidado de la hebilla del cinturón (**12**). Abra la hebilla y sujete las cintas de los hombros entre el reposacabezas (**01**) y la zona de los hombros.

3b Coloque al niño en la Silla. Junte las dos cintas de hombros por delante del niño.

3c Cierre la hebilla del cinturón.

3d Con el pomo de ajuste del cabezal (**02**) ajuste la posición del cinturón a la estatura de su hijo. La guía del cinturón de hombros debe quedar algo más alta que el borde superior de los hombros.

3e Tense el arnés (**12**) tirando de la cinta central (**14**) hasta que quede ajustado al cuerpo del niño.

La inclinación de la Silla se puede ajustar de forma progresiva (véase **1d**).

_ RETIRAR LA SILLA DEL AUTOMÓVIL

ATENCIÓN!: La instalación de la silla se efectúa **SIN** el niño dentro.

- 4a** Para una retirada más cómoda de la Silla del vehículo:
Gire el pomo de ajuste del reclinado del asiento (03) hasta la posición más plana, desbloquee la pata anti-rotación (04) y deslícela a la posición más corta.
- 4b** Desconecte los dos anclajes ISOfix (10) tirando de las cintas de desbloqueo a ambos lados (09).
- 4c** Tire de la Silla hacia delante y ya puede sacarla del vehículo.

_ MANTENIMIENTO

No exponga el tapizado al sol durante largos periodos.
Lave las partes de plástico con agua templada y jabón, secando posteriormente todos los componentes concienzudamente. El tapizado puede desmontarse para ser lavado.

_ INFORMACIÓN SOBRE LA GARANTÍA

- Este artículo dispone de garantía contra defectos de fabricación según lo estipulado en las Directivas y/o Normativas legales vigentes sobre garantías de bienes de consumo aplicables a la Unión Europea y propias del país de comercialización.
- Es imprescindible presentar la factura o tique de compra para poder tramitar la garantía a través del vendedor del artículo o, en su defecto, a través del fabricante.
- La garantía excluye anomalías o averías producidas por un uso inadecuado, por incumplimiento de las normas de seguridad e instrucciones de uso y mantenimiento proporcionadas, o a causa del desgaste por uso y manejo normal periódico del artículo.
- La etiqueta que contiene el número de serie de su modelo no debe ser arrancada bajo ningún concepto ya que contiene información relevante para la garantía.

_ ENGLISH

GENERAL INSTRUCTIONS	16
COMPATIBILITY	16
INSTRUCTIONS	17
ALTERATIONS / MODIFICATIONS	18
GENERAL	19
OVERVIEW	20
Installation of the REVERSO	21
Using the baby insert (40 CM - 60 CM)	22
Securing the child (60 cm - 105 cm)	23
Removal of the REVERSO	24
MAINTENANCE	24
INFORMATION ABOUT THE GUARANTEE	25

_ GENERAL INSTRUCTIONS

_This Car Seat is designed to protect the child in the car from 40 cm to 105 cm in height.

_It has passed the rigorous safety tests of European standard ECE R129/03.

_ COMPATIBILITY

_Not all safety systems are exactly the same, therefore we advise you to check the Car Seat in the vehicle where it is going to be fitted.

_This is an “i-Size” Child Car Seat for use on seats with “i-Size compatibility” as indicated by the vehicle manufacturer. Please refer to the car manual.

_For vehicles that do not have i-Size seats, the car seat can very probably be fitted on the vehicle seats.

A compatibility list can be found in the “car fitting” section of the website: www.janeworld.com

_Do not install the car seat in a sideways or rear facing position, as this is very dangerous.

_WARNING: Be aware of the traffic laws in the country in which you are driving. The use of your child restraint system may be restricted.

_ INSTRUCTIONS

_Read these instructions carefully before using the Car Seat for the first time.

Failure to follow these instructions carefully may put your child’s safety at risk.

_Everyone who is going to use the car seat should also be familiar with its correct installation, use and how to get the child out in the event of an accident.

_Keep the instructions in their compartment, and refer to them as necessary.

You can also find them at: www.janeworld.com or by scanning the QR code found on the seat itself.

_The instructions in the vehicle handbook should also be observed.

Remember to always secure your baby with the safety harness correctly fastened, fitted snugly and without any twists.

The support leg must be in contact with the floor of the vehicle.

This Safety Seat is designed for use in the car, and must not be used outside the vehicle.

If in doubt, consult the Safety Seat manufacturer or retailer.

Never leave the child unattended in the safety seat.

_ ALTERATIONS / MODIFICATIONS

It is very important not to use second-hand products, as JANÉ can only guarantee the total safety of items used by the original buyer.

Any alterations or additions to the device without proper authorisation from JANÉ may seriously alter the safety of the restraint system.

This safety device must not be used without its upholstery, nor may it be replaced by any other upholstery that is not the original one, as it is an integral part of the safety features of the system.

Never add a mattress, pillow or extra padding to make it more comfortable for the child as this would change the safety features of the system.

The use of accessories or replacement parts not approved by JANÉ is not permitted. Contraventions like this will cancel all warranties and liability claims.

_ GENERAL

The restraint system must not be damaged or caught by moving parts inside the vehicle or by the doors.

The Safety Seat must be properly secured with the seat belts and/or ISOFIX anchors, even when it is not in use, as it could be thrown about in the event of an accident, causing injury to the occupants of the vehicle. Luggage or any other objects likely to cause damage or injury in the event of an accident should also be safely secured or stored away.

Your child safety seat should be replaced with a new one if it has been subjected to severe stress in an accident.

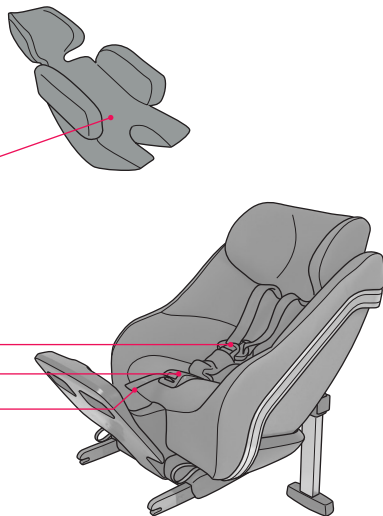
Children may carry objects in their pockets (e.g. toys) or their clothing may have rigid parts (e.g. buckles). Make sure these objects do not get between the child and the seat belt, as they could cause injury in the event of an accident.

Children are often very active. For this reason, explain to them how important it is to be properly seated and secured at all times. This will make it clear that the seat belt route must not be changed and the fastenings must not be undone.

Protect the non-upholstered areas of the restraint system from direct sunlight to prevent the baby's skin from coming into contact with hot parts.

_ OVERVIEW

- 01 Headrest
- 02 Size adjustment operation
- 03 Seat tilt operation
- 04 Support leg lock
- 05 Support leg
- 06 Safety display support leg
- 07 Baby insert (40 > 60 cm)
- 08 Footrest
- 09 ISOFIX system release
- 10 ISOFIX connectors
- 11 Safety indication ISOFIX system
- 12 3-Point belt system
- 13 Central adjusting device
- 14 Central harness



_ INSTALLATION OF THE REVERSO

Always install the REVERSO WITHOUT your child in it.

- 1a** Position the REVERSO on the required seat in the vehicle opposite to the direction of travel.
- 1b** Push the ISOFIX connectors (10) of the REVERSO onto the ISOFIX receptacles of the vehicle until they audibly engage. Check to make sure that both safety indicators (11) left and right on the REVERSO are GREEN.
- 1c** Release the lock (04) and move the support leg (05) downwards until this stands firmly on the floor. Engage the lock (04) and check to make sure that the safety indicator of the lock (04) and safety indicator of the support leg (06) are GREEN.
- 1d** By rotating the control of the seat inclination (03), the inclination of the REVERSO can be variably adjusted. Subsequently, check to make sure that all safety indications (04 & 06) are GREEN.

_ USING THE BABY INSERT (40 CM - 60 CM)

For babies 40 cm - 60 cm in height, the REVERSO is equipped with a baby insert.

The inclination of the REVERSO with baby insert must be adjusted as flat as possible. (Adjustment of the seat inclination - refer to **1d**)

- 2a** Loosen the belt system by simultaneously pressing the central adjuster (**13**) and carefully pulling the crotch strap (**12**). Open the belt lock. Rotate the control for the size adjustment (**02**) to place the head support of the REVERSO in the middle position. Position the baby insert (**07**) in the REVERSO and guide the belts through the belt guides provided.
- 2b** Sit your baby in the baby insert (**07**). Guide the shoulder belts over the shoulders and together at the front of the child.
- 2c** Close the belt lock.
- 2d** Using the control for the size adjustment (**02**), adapt the position of the belt guide to the size of your child. The shoulder harness guide should be situated slightly above the shoulder of the child. The shoulder harnesses should be routed in the middle, between the neck of the child and outer edge of the shoulder.
- 2e** Tighten the belt system (**12**) by pulling on the central belt (**14**), so that it is close-fitting across the body of the child.

_ SECURING THE CHILD (60 CM - 105 CM)

For children taller than 60 cm, the REVERSO must only be used WITHOUT the baby insert.

- 3a** Loosen the belt system (**12**) by simultaneously pressing the central adjuster (**13**) and carefully pulling the crotch strap (**12**). Open the belt lock and clamp the shoulder belts between the head support (**01**) and shoulder area.
- 3b** Sit the child in the REVERSO. Guide the shoulder belts over the shoulders of the child and together at the front of the child.
- 3c** Close the belt lock.
- 3d** Using the control for the size adjustment (**02**), set the head support to the size of your child. The shoulder harness guide should be situated slightly above the shoulder of the child. The shoulder harnesses should be routed in the middle, between the neck of the child and outer edge of the shoulder.
- 3e** Tighten the belt system (**12**) by pulling on the central belt (**14**), so that it is close-fitting across the body of the child.

The inclination of the REVERSO can be variably adjusted (refer to **1d**).

_ REMOVAL OF THE REVERSO

Always remove the REVERSO with no child in it.

4a For easy removal of the REVERSO from the vehicle:

Rotate the control for the set inclination (03) so that the seat inclination fully in and lock the support leg (05) in the highest position.

4b Subsequently, release both ISOFIX connectors (10) by pulling on the unlock belts (09) on both sides of the REVERSO.

4c Lift the REVERSO forwards from the vehicle seat and out of the vehicle.

_ MAINTENANCE

Do not expose the upholstery to sunlight for prolonged periods.

Clean the plastic parts with soap and warm water and then dry all the parts thoroughly. The upholstery can be removed for washing.

_ INFORMATION ABOUT THE GUARANTEE

- This item is guaranteed against manufacturing defects as stipulated in the legal Directives and/or regulations in force on guarantees for consumer goods applicable to the European Union and those of the country in which it is marketed.
- It is essential to present the purchase invoice or receipt in order to process the guarantee through the seller of the item or, failing that, through the manufacturer.
- The guarantee excludes anomalies or faults caused by misuse, non-compliance with the safety regulations and instructions for use and maintenance provided, or due to wear and tear caused by normal use and regular handling of the item.
- The label containing the serial number of your model must not be torn off under any circumstances as it contains information relevant to the guarantee.

_ FRANÇAIS

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES	28
COMPATIBILITÉ	28
INSTRUCTIONS	29
MODIFICATIONS / CHANGEMENTS	30
GÉNÉRALITÉS	31
PRESENTATION	32
Installation du REVERSO	33
Utilisation du coussin réducteur (40 CM – 60 CM)	34
Sécurisation de l'enfant (60 cm – 105 cm)	35
Désinstallation du REVERSO	36
ENTRETIEN	36
INFORMATIONS RELATIVES À LA GARANTIE	37

_INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

_Ce siège auto a été conçu pour protéger l'enfant de 40 cm à 105 cm dans la voiture.

_Il a passé avec succès les tests de sécurité exigeants de la norme européenne ECE R129/03.

_COMPATIBILITÉ

_Les dispositifs de retenue ne sont pas tous identiques. Nous vous recommandons donc de vérifier votre siège auto dans le véhicule où il va être installé.

_Ce siège auto pour enfant est « i-size » et peut être installé sur les sièges ayant une « compatibilité i-Size » indiqués par le fabricant du véhicule. Veuillez consulter le manuel du véhicule.

_Pour les véhicules qui ne disposent pas de places i-Size, il est fort probable que le siège auto puisse être installé sur l'un des sièges du véhicule.

Vous trouverez une liste de compatibilité dans la rubrique « car fitting » du site : www.janeworld.com

_N'installez pas le siège auto sur des sièges en position transversale ou dos à la route. Une telle installation est très dangereuse.

_ATTENTION : Veuillez vous informer de la législation routière en vigueur dans le pays où vous circulez. L'utilisation de votre dispositif de retenue pour enfant peut être limitée.

_INSTRUCTIONS

_Veuillez lire attentivement les instructions suivantes avant la première utilisation du siège auto.

Le fait de ne pas suivre correctement les instructions peut être dangereux pour la sécurité du bébé.

_Toutes les personnes qui vont être amenées à l'utiliser devront être familiarisées avec son installation et son utilisation et devront savoir sortir l'enfant du siège auto en cas d'accident.

_Veuillez conserver le mode d'emploi dans son compartiment afin de pouvoir le consulter le cas échéant. Il est disponible également sur : www.janeworld.com ou en scannant le code QR qui se trouve sur le siège auto.

_Il convient également de suivre les indications du manuel du véhicule.

Veuillez à toujours installer le bébé en attachant correctement le harnais de sécurité dont les sangles seront bien tendues et ne seront pas tordues.

La jambe de force doit reposer sur le plancher du véhicule.

Le siège auto a été conçu pour être utilisé dans un véhicule. Il ne doit donc pas être utilisé en dehors de celui-ci.

En cas de doute, veuillez consulter le fabricant du dispositif de retenue ou le distributeur.

Ne laissez jamais un enfant sans surveillance dans le dispositif de retenue.

_ MODIFICATIONS / CHANGEMENTS

Il est essentiel de ne pas utiliser de produits d'occasion car JANÉ ne peut garantir une sécurité totale que sur les articles utilisés par le premier acheteur.

Toute modification ou ajout d'élément au dispositif de retenue sans l'autorisation de JANÉ peut altérer gravement la sécurité du dispositif de retenue.

Ce dispositif de sécurité ne peut pas être utilisé sans la housse et celle-ci ne peut pas être remplacée par une housse autre que celle d'origine car elle fait partie des caractéristiques de sécurité du dispositif de retenue.

Il ne faut jamais ajouter de matelas, d'oreiller ou de garniture supplémentaire pour offrir plus de confort à l'enfant car cela modifierait les caractéristiques de sécurité du dispositif de retenue.

L'utilisation d'accessoires ou de pièces de rechange qui ne sont pas agréés par JANÉ est interdite. Toute infraction annulera les garanties et les réclamations de responsabilité.

_ GÉNÉRALITÉS

Le système de fixation ne doit pas être endommagé ni bloqué par les pièces mobiles de l'intérieur du véhicule ou les portes.

Le siège auto devra être fixé correctement avec la ceinture de sécurité et/ou les attaches ISOFIX même s'il n'est pas utilisé car en cas d'accident, il peut se transformer en projectile et blesser les passagers du véhicule. Les bagages ou tout autre objet susceptible de blesser les passagers en cas d'accident devront être bien attachés ou rangés. Votre siège auto devra être remplacé par un neuf s'il a subi des chocs violents au cours d'un accident.

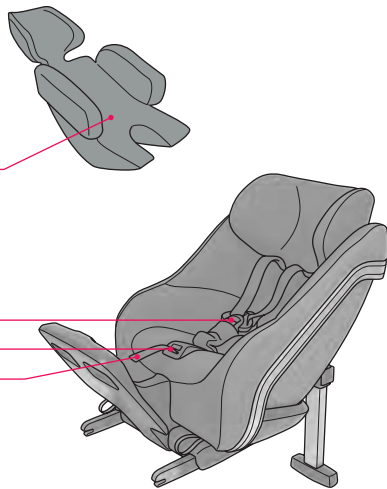
Les enfants ont parfois des objets dans leurs poches (des jouets par exemple) ou portent des vêtements qui ont des éléments rigides (des boucles par exemple). Veillez à ce que ces éléments ne se trouvent pas entre l'enfant et la ceinture de sécurité car en cas d'accident, ils pourraient entraîner des blessures.

Les petits sont souvent très actifs. C'est pourquoi il convient de leur expliquer l'importance d'être bien assis et bien attaché. De cette manière, ils sauront qu'ils ne doivent pas toucher les ceintures ni ouvrir la boucle de verrouillage.

Protégez les parties non tapissées du dispositif de retenue des rayons du soleil afin d'éviter que la peau du bébé ne touche les parties très chaudes.

_ PRESENTATION

- 01 Repose-tête
- 02 Bouton de réglage de la taille
- 03 Bouton de réglage de l'inclinaison du siège
- 04 Blocage du socle
- 05 Socle
- 06 Voyant de sécurité du blocage du socle
- 07 Coussin réducteur (40 > 60 cm)
- 08 Repose-pieds
- 09 Déverrouillage du système ISOFIX
- 10 Connecteurs ISOFIX
- 11 Voyant de sécurité du système ISOFIX
- 12 Système de ceinture à 3 points
- 13 Réglage centralisé
- 14 Sangle centrale



_ Installation du REVERSO

Le REVERSO doit toujours être installé SANS enfant.

- 1a Orientez le REVERSO dans le sens contraire au sens de la marche sur le siège ou la banquette de votre choix.
- 1b Poussez les connecteurs ISOFIX (10) du REVERSO sur les logements ISOFIX du véhicule, jusqu'à ce que vous les entendiez s'enclencher. Vérifiez que les deux voyants de sécurité (11) soient VERTS à gauche et à droite sur le REVERSO.
- 1c Desserrez le blocage (04) et déplacez le socle (05) vers le bas, jusqu'à ce qu'il repose au sol. Enclenchez à nouveau le blocage (04) et vérifiez que le voyant de sécurité du blocage (04) et le voyant de sécurité du socle (06) soient VERTS.
- 1d En tournant la commande de l'inclinaison du siège (03), l'inclinaison du REVERSO peut être réglée en continu. Vérifiez ensuite que tous les voyants de sécurité (04 & 06) restent VERTS.

_ UTILISATION DU COUSSIN RÉDUCTEUR (40 CM – 60 CM)

Pour les bébés d'une taille de 40 cm – 60 cm, le REVERSO est doté d'un coussin réducteur.

L'inclinaison du REVERSO avec coussin réducteur doit être réglée le plus à plat possible. (Réglage de l'inclinaison du siège - voir **1d**)

- 2a** Desserrez le système de ceinture en appuyant simultanément sur le réglage centralisé (**13**) et en tirant prudemment sur la sangle d'entrejambe (**12**). Ouvrez le clip de fermeture. Placez le repose-tête du REVERSO en tournant le bouton de réglage de la taille (**02**) en position centrale. Placez ensuite le coussin réducteur (**07**) dans le REVERSO et passez les sangles dans les ouvertures prévues à cet effet.
- 2b** Asseyez votre bébé dans le coussin réducteur (**07**). Passez les sangles d'épaule au-dessus des épaules et devant votre enfant.
- 2c** Fermez le clip de fermeture.
- 2d** Ajustez la position du guidage de la sangle à la taille de votre enfant à l'aide du bouton de réglage de la taille (**02**). Le passant de la sangle d'épaule doit se trouver un peu plus haut que le bord supérieur des épaules. Les sangles d'épaules doivent passer au centre de l'épaule, entre le cou et l'extrémité extérieure de l'épaule de l'enfant.
- 2e** Serrez le système de ceinture (**12**) en tirant sur la sangle centrale (**14**) afin qu'il soit près du corps de l'enfant .

_ SÉCURISATION DE L'ENFANT (60 CM – 105 CM)

Pour les enfants d'une taille supérieure à 60 cm, le REVERSO doit être utilisé seulement SANS coussin réducteur.

- 3a** Desserrez le système de ceinture (**12**) en appuyant simultanément sur le réglage centralisé (**13**) et en tirant prudemment sur la sangle d'entrejambe (**12**). Ouvrez le clip de fermeture et placez les sangles d'épaule entre le repose-tête (**01**) et l'épaule.
- 3b** Asseyez l'enfant dans le REVERSO. Passez les sangles d'épaule au-dessus des épaules et devant votre enfant.
- 3c** Fermez le clip de fermeture.
- 3d** Ajustez le repose-tête à la taille de votre enfant à l'aide du bouton de réglage de la taille (**02**). Le passant de la sangle d'épaule doit se trouver un peu plus haut que le bord supérieur des épaules. Les sangles d'épaules doivent passer au centre de l'épaule, entre le cou et l'extrémité extérieure de l'épaule de l'enfant.
- 3e** Serrez le système de ceinture (**12**) en tirant sur la sangle centrale (**14**) afin qu'il soit près du corps de l'enfant .

L'inclinaison du REVERSO peut être réglée en continu (voir **1d**).

_ DÉSINSTALLATION DU REVERSO

Le REVERSO doit toujours être désinstallé SANS enfant.

- 4a** Pour un démontage confortable du REVERSO hors du véhicule :
Rentrez complètement l'inclinaison du siège en tournant le bouton de l'inclinaison du siège (03) et bloquez le socle (05) dans la position la plus élevée.
- 4b** Desserrez pour terminer les deux connecteurs ISOFIX (10) en tirant sur les deux sangles de déblocage (09) sur les deux côtés du REVERSO.
- 4c** Levez le REVERSO vers l'avant du siège du véhicule et sortez le du véhicule.

_ ENTRETIEN

N'exposez pas la tapisserie au soleil pendant de longues périodes.
Nettoyez les parties en plastique à l'eau tiède et au savon puis séchez tous les composants consciencieusement. La housse peut être retirée afin d'être lavée.

_ INFORMATIONS RELATIVES À LA GARANTIE

- Cet article est garanti contre tous défauts de fabrication comme le prévoient les directives et/ou dispositions légales en vigueur, en matière de garanties de biens de consommation, et applicables à l'Union européennes et propres au pays de commercialisation.
- La présentation de la facture ou du ticket de caisse est indispensable pour faire valoir la garantie auprès du vendeur de l'article ou à défaut du fabricant.
- La garantie ne couvre pas les anomalies ou les pannes provoquées par un mauvais usage, par le non-respect des recommandations de sécurité et du mode d'emploi et d'entretien fournis ou résultant de l'usure et de l'utilisation normale et régulière de l'article.
- L'étiquette sur laquelle le numéro de série du modèle figure ne doit être en aucun cas arrachée car elle contient des informations importantes pour la garantie.

_ DEUTSCH

ALLGEMEINE ANWEISUNGEN	40
KOMPATIBILITÄT	40
ANWEISUNGEN	41
VERÄNDERUNGEN / ÄNDERUNGEN	42
ALLGEMEINES	43
ÜBERSICHT	44
Installation des REVERSO	45
Verwendung der Babyeinlage (40 CM - 60 CM)	46
Sichern des Kindes (60 cm - 105 cm)	47
DEInstallation des REVERSO	48
WARTUNG	48
INFORMATIONEN ZUR GARANTIE	49

_ ALLGEMEINE ANWEISUNGEN

- _Dieser Kindersitz ist für den Schutz des Kindes im Auto von 40 cm bis 105 cm Größe ausgelegt.
- _Er hat die anspruchsvollen Sicherheitstests der europäischen Richtlinie ECE R129/03 erfolgreich bestanden.

_ KOMPATIBILITÄT

- _ Nicht alle Sicherheitssysteme sind genau gleich, daher raten wir Ihnen, den Kindersitz im einzubauenden Fahrzeug zu überprüfen.
- _ Dies ist ein „i-Size“-Kindersitz zur Verwendung in den vom Fahrzeughersteller angegebenen Sitzen mit „i-Size-Kompatibilität.“ Bitte beachten Sie das Handbuch des Fahrzeugs.
- _ Bei Fahrzeugen, die nicht über i-Size-Sitze verfügen, kann der Sitz mit großer Wahrscheinlichkeit in einigen Sitzen installiert werden.
Eine Kompatibilitätsliste finden Sie im Abschnitt „Fahrzeugausstattung“ auf der Website: www.janeworld.com
- _ Installieren Sie den Sitz nicht quer oder entgegen der Fahrtrichtung, da dies sehr gefährlich ist.
- _ **ACHTUNG:** Informieren Sie sich über die geltenden Verkehrsregeln des Landes, in dem Sie fahren. Sie können die Verwendung Ihres Kinderrück-haltesystems einschränken.

_ ANWEISUNGEN

- _Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Kindersitz zum ersten Mal benutzen. Wenn Sie sie nicht sorgfältig befolgen, kann dies die Sicherheit Ihres Babys gefährden.
- _Jeder, der ihn benutzen wird, sollte auch mit der korrekten Installation und Benutzung vertraut sein und wissen, wie man das Kind im Falle eines Unfalls herausnimmt.
- _Bewahren Sie die Anleitung in ihrem Fach auf, ziehen Sie sie im Zweifelsfall zu Rate.
Sie finden sie auch unter: www.janeworld.com oder durch Scannen des QR-Codes auf dem Sitz selbst.
- _Die Hinweise im Fahrzeughandbuch müssen ebenfalls beachtet werden.
Denken Sie daran, Ihr Baby immer mit richtig geschlossenen, straffen und nicht verdrehten Sicherheitsgurten zu transportieren.
Der Stützfuß muss den Boden des Fahrzeugs berühren.
Dieser Kindersitz ist für die Verwendung im Auto vorgesehen und darf nicht außerhalb des Autos verwendet werden.
Wenden Sie sich bei Fragen an den Hersteller oder Händler der Rückhalteeinrichtung.
Lassen Sie das Kind niemals unbeaufsichtigt in der Rückhalteeinrichtung.

_ VERÄNDERUNGEN / ÄNDERUNGEN

Es ist sehr wichtig, keine Produkte aus zweiter Hand zu verwenden, da JANÉ nur bei Artikeln, die vom Erstkäufer verwendet wurden, absolute Sicherheit garantieren kann.

Jegliche Änderungen oder Ergänzungen an der Vorrichtung, die nicht von JANÉ genehmigt wurden, können die Sicherheit des Rückhaltesystems ernsthaft beeinträchtigen.

Diese Sicherheitseinrichtung darf nicht ohne ihre Polsterung verwendet werden, und sie darf auch nicht durch etwas anderes als das Original ersetzt werden, da sie ein integraler Bestandteil der Sicherheitsfunktionen des Systems ist.

Fügen Sie niemals eine Matratze, ein Kissen oder eine zusätzliche Polsterung für den Komfort des Kindes hinzu, da dies die Sicherheitsmerkmale des Systems verändert.

Die Verwendung von Zubehör oder Ersatzteilen, die nicht von JANÉ zugelassen sind, ist nicht erlaubt. Bei Zuwiderhandlungen entfallen alle Gewährleistungs- und Haftungsansprüche.

_ ALLGEMEINES

Das Rückhaltesystem darf nicht durch bewegliche Teile im Inneren des Fahrzeugs oder durch die Türen beschädigt oder eingeklemmt werden.

Der Kindersitz muss ordnungsgemäß mit den Sicherheitsgurten und/oder ISOFIX gesichert werden, auch wenn er nicht verwendet wird, da er bei einem Unfall herausgeschleudert werden und die Insassen des Fahrzeugs verletzen könnte. Gepäck oder andere Gegenstände, die im Falle eines Unfalls Schäden verursachen könnten, müssen ebenfalls ordnungsgemäß gesichert oder geschützt werden.

Ihr Kindersitz muss durch einen neuen ersetzt werden, wenn er nach einem Unfall einer hohen Belastung ausgesetzt war.

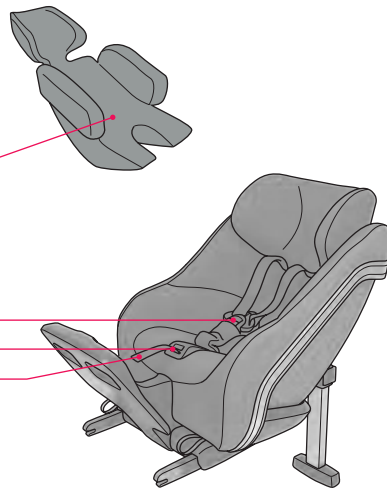
Kinder können Gegenstände in ihren Taschen tragen (z. B. Spielzeug) oder ihre Kleidung kann starre Teile haben (z.B. Schnallen). Verhindern Sie, dass diese Gegenstände zwischen das Kind und den Sicherheitsgurt gelangen, da sie bei einem Unfall Verletzungen verursachen könnten.

Kinder sind oft sehr aktiv. Erklären Sie ihnen deshalb, wie wichtig es ist, jederzeit richtig zu sitzen und gesichert zu sein. Damit wird verdeutlicht, dass die Gurtführung nicht verändert und das Gurtschloss nicht geöffnet werden darf.

Schützen Sie die nicht gepolsterten Bereiche des Rückhaltesystems vor direkter Sonneneinstrahlung, damit die Haut des Babys nicht mit heißen Stellen in Berührung kommt.

_ ÜBERSICHT

- 01 Kopfstütze
- 02 Bedienung der Größenanpassung
- 03 Bedienung Sitzneigung
- 04 Arretierung Stützfuß
- 05 Stützfuß
- 06 Sicherheitsanzeige Stützfuß
- 07 Babyeinlage (40 CM – 60 CM)
- 08 Fußablage
- 09 Entriegelung ISOFIX-System
- 10 ISOFIX Konnektoren
- 11 Sicherheitsanzeige ISOFIX-System
- 12 3-Punkt Gurtsystem
- 13 Zentralversteller
- 14 Zentralgurt



_ INSTALLATION DES REVERSO

Die Installation des REVERSO erfolgt immer OHNE Kind.

- 1a Stellen Sie den REVERSO **entgegen** der Fahrriichtung auf den gewünschten Fahrzeugsitz, bzw. die Sitzbank.
- 1b Schieben Sie die ISOFIX-Konnektoren (10) des REVERSO auf die ISOFIX-Aufnahmen des Fahrzeugs, bis diese hörbar einrasten. Kontrollieren Sie, dass beide Sicherheitsanzeigen (11) links und rechts am REVERSO GRÜN sind.
- 1c Lösen Sie die Arretierung (04) und bewegen Sie den Stützfuß (05) nach unten, bis dieser fest auf dem Boden aufsteht. Lassen Sie die Arretierung (04) wieder einrasten und kontrollieren Sie, dass die Sicherheitsanzeige der Arretierung (04) und die Sicherheitsanzeige des Stützfuß (06) GRÜN sind.
- 1d Durch Drehen der Bedienung der Sitzneigung (03), kann die Neigung des REVERSO stufenlos eingestellt werden. Kontrollieren Sie anschließend, dass alle Sicherheitsanzeigen (04 & 06) weiterhin GRÜN sind.

_ VERWENDUNG DER BABYEINLAGE (40 CM - 60 CM)

Für Babys von 40 cm - 60 cm Körpergröße ist der REVERSO mit einer Babyeinlage ausgestattet. Die Neigung des REVERSO mit Babyeinlage muss möglichst flach eingestellt sein. (Einstellen der Sitzneigung - siehe **1d**)

- 2a** Lockern Sie das Gurtsystem durch gleichzeitiges drücken des Zentralverstellers (**13**) und umsichtiges ziehen des Schrittgurts (**12**). Öffnen Sie das Gurtschloss. Bringen Sie die Kopfstütze des REVERSO, durch drehen der Bedienung der Größenanpassung (**02**), in die mittlere Position. Platzieren Sie die Babyeinlage (**07**) in den REVERSO und führen Sie die Gurte durch die dafür vorgesehenen Gurtführungen.
- 2b** Setzen Sie Ihr Baby in die Babyeinlage (**07**). Führen Sie die Schultergurte über die Schultern und vor dem Kind zusammen.
- 2c** Schließen Sie das Gurtschloss.
- 2d** Passen Sie, mit Hilfe der Bedienung der Größenanpassung (**02**), die Position der Gurtführung an die Größe Ihres Kind an. Die Schultergurtführung sollte etwas höher als die Oberkante der Schultern liegen. Gleichzeitig sollten die Schultergurte mittig zwischen Hals und Schulteraußenkante des Kindes verlaufen.
- 2e** Straffen Sie das Gurtsystem (**12**) durch ziehen am Zentralgurt (**14**), so dass es eng am Körper des Kindes anliegt.

_ SICHERN DES KINDES (60 CM - 105 CM)

Für Kinder mit einer Körpergröße von mehr als 60 cm darf der REVERSO ausschließlich OHNE die Babyeinlage verwendet werden.

- 3a** Lockern Sie das Gurtsystem (**12**) durch gleichzeitiges drücken des Zentralverstellers (**13**) und umsichtiges ziehen des Schrittgurts (**12**). Öffnen Sie das Gurtschloss und klemmen Sie die Schultergurte zwischen Kopfstütze (**01**) und Schulterbereich.
- 3b** Setzen Sie das Kind in den REVERSO. Führen Sie die Schultergurte über die Schultern des Kindes und vor dem Kind zusammen.
- 3c** Schließen Sie das Gurtschloss.
- 3d** Stellen Sie, mit Hilfe der Bedienung der Größenanpassung (**02**), die Kopfstütze auf die Größe Ihres Kindes ein. Die Schultergurtführung sollte etwas höher als die Oberkante der Schultern liegen. Gleichzeitig sollten die Schultergurte mittig zwischen Hals und Schulteraußenkante des Kindes verlaufen.
- 3e** Straffen Sie das Gurtsystem (**12**) durch ziehen am Zentralgurt (**14**), so dass es eng am Körper des Kindes anliegt.

Die Neigung des REVERSO kann stufenlos eingestellt werden (siehe **1d**).

_ DEINSTALLATION DES REVERSO

Die Deinstallation des REVERSO erfolgt immer OHNE Kind.

- 4a** Für einen bequemerer Ausbau des REVERSO aus dem Fahrzeug:
Fahren Sie die Sitzneigung, durch drehen der Bedienung der Sitzneigung (03), ganz ein und arretieren Sie den Stützfuss (05) in der höchsten Position.
- 4b** Lösen Sie anschließend beide ISOFIX-Konnektoren (10) durch ziehen an den Entriegelungsgurten (09) auf beiden Seiten des REVERSO.
- 4c** Heben Sie den REVERSO nach vorn vom Fahrzeugsitz und aus dem Fahrzeug heraus.

_ WARTUNG

Setzen Sie die Polsterung nicht über längere Zeit der Sonne aus. Waschen Sie die Kunststoffteile mit lauwarmem Wasser und Seife und trocknen Sie anschließend alle Komponenten gründlich ab. Die Polsterung kann zum Waschen abgenommen werden.

_ INFORMATIONEN ZUR GARANTIE

- Für diesen Artikel wird eine Garantie gegen Herstellungsfehler gewährt, wie sie in den für die Europäische Union geltenden Richtlinien und/oder gesetzlichen Vorschriften über Garantien für Verbrauchsgüter sowie in denen des Landes, in dem er vermarktet wird, festgelegt ist.
- Für die Abwicklung der Garantie über den Verkäufer des Artikels oder andernfalls über den Hersteller ist die Vorlage der Rechnung oder des Kaufbelegs unbedingt erforderlich.
- Die Garantie schließt Anomalien oder Fehler aus, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und der mitgelieferten Gebrauchs- und Wartungsanweisungen oder durch Abnutzung bei normalem Gebrauch und regelmäßiger Handhabung des Artikels entstehen.
- Das Etikett mit der Seriennummer Ihres Modells darf auf keinen Fall abgerissen werden, da es garantierelevante Informationen enthält.

_ ITALIANO

ISTRUZIONI GENERALI	52
COMPATIBILITÀ	52
ISTRUZIONI	53
ALTERAZIONI / MODIFICHE	54
INDICAZIONI GENERALI	55
PANORAMICA	56
Installazione del seggiolino	57
Uso del rialzo per neonati (40 CM - 60 CM)	58
Fissaggio del bambino (60 cm - 105 cm)	59
Disinstallazione del seggiolino	60
MANUTENZIONE	60
INFORMAZIONI SULLA GARANZIA	61

_ ISTRUZIONI GENERALI

- _ Questo seggiolino di sicurezza è progettato per proteggere il bambino in auto dai 40 cm ai 105 cm di altezza.
- _ Ha superato i severi test di sicurezza stabiliti dalla Direttiva Europea ECE R129/03.

_ COMPATIBILITÀ

- _ I sistemi di sicurezza non sono tutti esattamente uguali, perciò consigliamo di provare il seggiolino di sicurezza nell'auto su cui verrà installato.
- _ Questo è un seggiolino di sicurezza per bambini "i-Size" per l'uso sui sedili con "compatibilità i-Size" indicati dal fabbricante del veicolo. Consulta il manuale dell'auto.
- _ Per le auto che non dispongono di posti i-Size, è molto probabile che il seggiolino possa essere installato su alcuni sedili.
Trovi una lista di compatibilità nel paragrafo "car fitting" sul sito: www.janeworld.com
- _ Non installare il seggiolino su sedili trasversali o contrari alla direzione di marcia. È molto pericoloso.
- _ **ATTENZIONE:** informati riguardo le norme stradali vigenti nel paese in cui circoli. È possibile che limitino l'uso del tuo sistema di trattenuta per bambini.

_ ISTRUZIONI

- _ Leggi attentamente le presenti istruzioni prima di usare il seggiolino di sicurezza per la prima volta. Non osservarle può essere pericoloso per la sicurezza del bambino.
- _ Anche tutti coloro che usano il seggiolino devono conoscerne l'installazione e l'uso corretti e sapere come prelevare il bambino in caso di incidente.
- _ Riponi le istruzioni nell'apposito scompartimento e consultale in caso di dubbi. Puoi trovarle anche sul sito: www.janeworld.com o scansionando il codice QR che si trova sul seggiolino.
- _ Tieni in considerazione anche le istruzioni del veicolo.
Ricorda di trasportare sempre il bambino con l'imbragatura di sicurezza allacciata. Le cinture devono essere tese e mai attorcigliate.
La barra di supporto deve trovarsi a contatto con il fondo del veicolo.
Questo seggiolino di sicurezza è progettato per l'uso in auto, perciò non deve essere utilizzato altrove.
- In caso di dubbi, consulta il fabbricante o il venditore del sistema di trattenuta.
- Non lasciare mai il bambino nel dispositivo di sicurezza senza vigilanza.

_ ALTERAZIONI / MODIFICHE

È molto importante non utilizzare prodotti di seconda mano, dato che JANÉ può garantire la totale sicurezza solo degli articoli usati dal primo compratore.

Qualunque modifica o aggiunta al dispositivo senza l'opportuna autorizzazione di JANÉ può alterare gravemente la sicurezza del sistema di trattenuta.

Questo dispositivo di sicurezza non può essere usato senza il suo rivestimento o con un rivestimento diverso dall'originale, dato che esso è parte integrante delle caratteristiche di sicurezza del sistema.

Non aggiungere materassini, cuscini o imbottiture extra per una maggiore comodità del bambino, dato che potrebbero modificare le caratteristiche di sicurezza del sistema.

Non è permesso l'uso di accessori né pezzi di ricambio che non siano approvati da JANÉ.

In caso contrario, sono annullate le garanzie e i reclami di responsabilità.

_ INDICAZIONI GENERALI

Il sistema di trattenuta non dev'essere danneggiato o bloccato dalle parti mobili all'interno del veicolo o dalle portiere.

Il seggiolino di sicurezza dev'essere debitamente fissato con le cinture di sicurezza e/o gli ancoraggi ISOFIX anche quando non è in uso, dato che in caso di incidente potrebbe essere sbalzato e provocare danni agli occupanti del veicolo. Anche i bagagli o qualsiasi altro oggetto suscettibile di provocare danni in caso di incidente devono essere debitamente riposti e fissati.

Il seggiolino va sostituito con uno nuovo qualora abbia subito violente tensioni in caso di incidente.

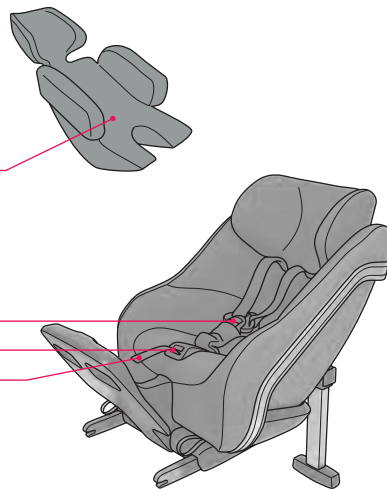
A volte i bambini hanno oggetti nelle tasche (ad esempio giocattoli) o i loro vestiti presentano elementi rigidi (ad esempio fibbie). Evita che questi oggetti si trovino tra il bambino e la cintura di sicurezza, dato che in caso di incidente potrebbero provocare lesioni.

In genere i bambini piccoli sono molto attivi. Perciò, spiega loro l'importanza di stare sempre seduti e trattenuti correttamente. Così capiranno che non devono modificare il percorso delle cinture né aprire le fibbie.

Proteggi le parti del sistema di trattenuta prive di rivestimento dai raggi solari diretti per evitare il contatto tra la pelle del bambino ed elementi a temperatura elevata.

_ PANORAMICA

- 01 Poggiatesta
- 02 Manopola di regolazione dell'altezza
- 03 Manopola di inclinazione del seggiolino
- 04 Blocco piede d'appoggio
- 05 Piede d'appoggio
- 06 Indicatore di sicurezza piede d'appoggio
- 07 Rialzo per neonati (40 CM - 60 CM)
- 08 Poggiapiedi
- 09 Sbloccaggio sistema ISOFIX
- 10 Connettori ISOFIX
- 11 Indicatore di sicurezza Sistema ISOFIX
- 12 Sistema di cinture a 3 punti
- 13 Sistema di regolazione centrale
- 14 Cintura centrale



_ INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO REVERSO

L'installazione di REVERSO avviene sempre **SENZA** bambino.

- 1a Posizionare il seggiolino REVERSO nel senso opposto a quello di marcia sul sedile anteriore o sulla panca posteriore.
- 1b Inserire i connettori ISOFIX (10) del REVERSO nei connettori ISOFIX del veicolo sino a quando scattano percettibilmente in sede. Controllare che i due indicatori di sicurezza (11) alla sinistra e alla destra del REVERSO siano di colore VERDE.
- 1c Disimpegnare l'arresto (04) e abbassare il piede d'appoggio (05) sino a quando poggia saldamente sul pavimento. Bloccare di nuovo l'arresto (04) e controllare che l'indicatore di sicurezza dell'arresto (04) e quello del piede d'appoggio (06) siano di colore VERDE.
- 1d Ruotando la manopola di inclinazione del seggiolino (03) è possibile impostare in maniera continua l'inclinazione di REVERSO. Controllare successivamente se tutti gli indicatori di sicurezza (04 & 06) sono VERDI.

_ USO DEL RIALZO PER NEONATI (40 CM - 60 CM)

Il seggiolino REVERSO è dotato di uno speciale rialzo per neonati di statura compresa tra 40 cm e 60 cm. L'inclinazione di REVERSO con rialzo per neonati deve essere impostata nel modo più orizzontale possibile. (impostare l'inclinazione del seggiolino, vedere **1d**)

- 2a** Disimpegnare il sistema di cinture premendo il sistema di regolazione centrale (**13**) e contemporaneamente tirando con cautela la cinghia inguinale sparti-gambe (**12**).
Aprire la fibbia di chiusura. Ruotando la manopola di regolazione dell'altezza (**02**), spostare il poggiatesta in posizione centrale. Sistemare quindi il rialzo (**07**) nel seggiolino REVERSO e far passare le cinture attraverso gli appositi passanti.
- 2b** Collocare il bambino nel rialzo (**07**). Far passare le cinture sulle spalle e davanti al bambino.
- 2c** Chiudere la fibbia di chiusura.
- 2d** Con l'aiuto della manopola di regolazione dell'altezza (**02**), regolare la posizione dei passanti alla statura del bambino. Il passante della cintura per le spalle deve trovarsi leggermente al di sopra del limite della spalla. Al contempo, la cintura per le spalle deve scorrere centralmente tra il collo e il lato esterno della spalla del bambino.
- 2e** Tirando la cintura centrale (**14**), tendere il sistema di cinture (**12**) in modo che risulti ben stretto contro il corpo del bambino.

_ FISSAGGIO DEL BAMBINO (60 CM - 105 CM)

Per bambini con statura superiore ai 60 cm, il seggiolino REVERSO può essere utilizzato esclusivamente SENZA rialzo per neonati.

- 3a** Disimpegnare il sistema di cinture (**12**) premendo il sistema di regolazione centrale (**13**) e contemporaneamente tirando con cautela la cinghia inguinale sparti-gambe (**12**). Aprire la fibbia di chiusura e bloccare le cinture per le spalle tra il poggiatesta (**01**) e la zona delle spalle.
- 3b** Collocare il bambino nel seggiolino REVERSO. Far passare le cinture sulle spalle e davanti al bambino.
- 3c** Chiudere la fibbia di chiusura.
- 3d** Con l'aiuto della manopola di regolazione dell'altezza (**02**), regolare la posizione del poggiatesta in base alla statura del bambino. Il passante della cintura per le spalle deve trovarsi leggermente al di sopra del limite della spalla. Al contempo, la cintura per le spalle deve scorrere centralmente tra il collo e il lato esterno della spalla del bambino.
- 3e** Tirando la cintura centrale (**14**), tendere il sistema di cinture (**12**) in modo che risulti ben stretto contro il corpo del bambino.

L'inclinazione di REVERSO può essere impostata in maniera continua (vedi **1d**).

_ **DISINSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO REVERSO**

La disinstallazione di REVERSO avviene sempre **SENZA** bambino.

- 4a** Per uno smontaggio più comodo del seggiolino REVERSO dal veicolo:
ruotando la manopola di inclinazione del seggiolino (03), inclinare completamente il seggiolino e bloccare il piede d'appoggio (05) nella posizione più alta.
- 4b** Quindi scollegare i due connettori ISOFIX (10) tirando le due cinture di sbloccaggio (09) ai due lati del seggiolino REVERSO.
- 4c** Sollevare il seggiolino REVERSO verso la parte anteriore e quindi estrarlo dal veicolo.

_ **MANUTENZIONE**

Non esporre il rivestimento al sole per lunghi periodi.

Lava le parti in plastica con acqua tiepida e sapone; poi asciuga con cura tutti i componenti. Il rivestimento si può smontare per consentirne il lavaggio.

_ **INFORMAZIONI SULLA GARANZIA**

- Questo articolo dispone di una garanzia contro i difetti di fabbricazione secondo quanto stabilito nelle Direttive e/o Normative legali vigenti sulle garanzie dei beni di consumo applicabili nell'Unione Europea e del paese di commercializzazione.
- È obbligatorio presentare la fattura o lo scontrino di acquisto per poter far valere la garanzia tramite il venditore dell'articolo o tramite il fabbricante.
- La garanzia esclude anomalie o avarie dovute a un uso inadeguato, alla mancata osservazione delle norme di sicurezza e delle istruzioni d'uso e manutenzione fornite o a causa dell'usura o utilizzo normale periodico dell'articolo.
- L'etichetta che contiene il numero di serie del suo modello non deve essere eliminata per nessuno motivo, dato che contiene informazioni rilevanti per la garanzia.

_ PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES GERAIS	64
COMPATIBILIDADE	64
INSTRUÇÕES	65
ALTERAÇÕES / MODIFICAÇÕES	66
GERAL	67
VISTA GERAL	68
Montagem do REVERSO	69
Utilização do redutor para bebés (40 CM - 60 CM)	70
Segurança da criança (60 cm - 105 cm)	71
Desmontagem do REVERSO	72
MANUTENÇÃO	72
INFORMAÇÃO SOBRE GARANTIA	73

_ INSTRUÇÕES GERAIS

_Esta Cadeira de Segurança foi projetada para proteger a criança no automóvel dos 40 cm até aos 105 cm de altura.

_Superou os exigentes testes de segurança da diretiva Europeia ECE R129/03.

_ COMPATIBILIDADE

_ Nem todos os sistemas de segurança são exatamente iguais, pelo que aconselhamos a verificar a Cadeira de Segurança no automóvel onde for montada.

_ Esta é uma Cadeira de Segurança Infantil “i-size” para sua utilização nos lugares com “compatibilidade i-size” indicados pelo fabricante do veículo. Consulte o manual do automóvel

_ Os automóveis que não disponham de lugares i-size, é muito provável que a cadeira possa ser instalada em alguns assentos.

Encontrará uma lista de compatibilidade na secção “car fitting” do sítio:
www.janeworld.com

_ Não instale a cadeira em lugares transversais ou contrários ao sentido de marcha, é muito perigoso.

_ **ATENÇÃO:** Informe-se sobre o código da estrada vigente no país onde circular. Pode restringir o uso do seu sistema de retenção infantil.

_ INSTRUÇÕES

_ Leia atentamente estas instruções antes de usar a Cadeira de Segurança pela primeira vez. Não seguir cuidadosamente as instruções pode ser perigoso para a segurança do bebé.

_ Todos os que a forem usar, também devem estar familiarizados com a sua correta instalação, uso e sobre como tirar a criança em caso de acidente.

_ Guarde as instruções no seu compartimento, consulte-as em caso de dúvida.

Também pode encontrá-las em: www.janeworld.com ou digitalizando o código QR que se encontra na própria cadeira.

_ Também deve ter em conta as instruções do manual de instruções do veículo. Lembre-se sempre de levar o bebé com os arneses de segurança corretamente presos, bem tensos e sem torceduras.

O pé de suporte deve estar em contacto com o chão do veículo.

Esta Cadeira de Segurança foi concebida para a sua utilização no automóvel, pelo que não deve ser usada fora do mesmo.

Em caso de dúvida, consulte o fabricante do Sistema de Retenção ou o vendedor.

Nunca deixe a criança no dispositivo de segurança sem vigilância.

_ ALTERAÇÕES / MODIFICAÇÕES

É muito importante não utilizar produtos em segunda mão, já que a JANÉ só pode garantir a total segurança nos artigos usados pelo seu primeiro comprador.

Qualquer alteração ou adição ao dispositivo sem a oportuna autorização da JANÉ pode alterar gravemente a segurança do sistema de retenção.

Este dispositivo de segurança não pode ser usado sem o seu estofo, nem ser substituído por outro que não seja o original, já que faz parte integrante das características de segurança do sistema.

Nunca adicionar um colchão, almofada ou enchimento extra para maior conforto da criança já que modificaria as características de segurança do sistema.

Não é permitido o uso de acessórios nem de peças sobressalentes que não estejam aprovadas pela JANÉ. As contravenções anulam todas as garantias e reclamações por responsabilidade.

_ GERAL

O sistema de fixação não deve ser danificado nem obstruído com as peças móveis do interior do veículo nem com as portas.

A Cadeira de Segurança deverá estar devidamente presa com os cintos de segurança e/ou os ISOFIX, ainda que não esteja a ser utilizada, já que em caso de acidente poderia ser expelida provocando danos nos ocupantes do veículo. Da mesma forma, a bagagem ou qualquer objeto suscetível de causar danos, em caso de acidente, devem estar devidamente presos ou resguardados.

A sua cadeira deve ser substituída por uma nova, quando esta tiver sido submetida a violentas tensões aquando de um acidente.

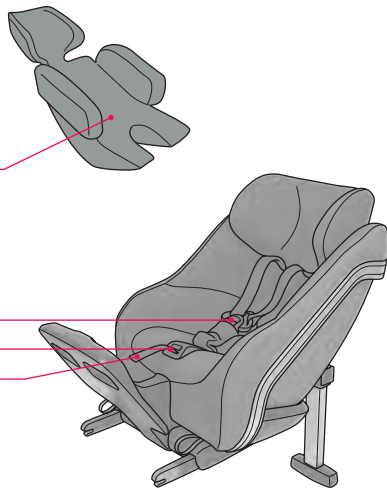
As crianças podem levar objetos nos bolsos (p.ex. brinquedos) ou a roupa ter peças rígidas (p.ex. fivelas). Impeça que estes objetos fiquem entre a criança e o cinto de segurança, já que em caso de acidente poderão provocar lesões.

As crianças costumam estar muito ativas. Por esse motivo, explique-lhes a importância de viajar sempre sentado e bem preso. Assim ficará claro que não deve modificar o percurso dos cintos nem abrir o fecho.

Proteja as zonas não estofadas do sistema de fixação contra a radiação solar direta para evitar o contacto da pele do bebé com partes a elevada temperatura.

_ VISTA GERAL

- 01 Apoio para a cabeça
- 02 Alavanca de adaptação de tamanho
- 03 Alavanca de inclinação da cadeira
- 04 Bloqueio do pé de apoio
- 05 Pé de apoio
- 06 Indicação de segurança do pé de apoio
- 07 Redutor para bebés
- 08 Apoio para os pés
- 09 Desbloqueio do sistema ISOFIX
- 10 Conectores ISOFIX
- 11 Indicação de segurança do sistema ISOFIX
- 12 Sistema de cintos de 3 pontos
- 13 Ajustador central
- 14 Cinto central



_ MONTAGEM DO REVERSO

A montagem do REVERSO é efectuada sempre SEM criança.

- 1a Coloque o REVERSO no banco do veículo, no sentido inverso à marcha.
- 1b Empurre os conectores ISOFIX (10) do REVERSO para os encaixes ISOFIX do veículo, até estes encaixarem de forma audível. Certifique-se de que ambas as indicações de segurança (11), à esquerda e à direita do REVERSO, apresentam a cor VERDE.
- 1c Solte o bloqueio (04) e movimente o pé de apoio (05) para baixo, até este ficar firme sobre o chão. Volte a encaixar o bloqueio (04) e certifique-se de que a indicação de segurança do bloqueio (04) e a indicação de segurança do pé de apoio (06) apresentam a cor VERDE.
- 1d A inclinação do REVERSO pode ser ajustada continuamente rodando a alavanca de inclinação da cadeira (03). Em seguida, verifique que todas as indicações de segurança (04 e 06) ainda estão verdes.

_ UTILIZAÇÃO DO REDUTOR PARA BEBÉS (40 CM - 60 CM)

Para bebés com um tamanho entre 40 cm - 60 cm, o REVERSO está equipado com um redutor para bebés. A inclinação do REVERSO com a reforço para bebés deve ser ajustada o mais plano possível. (ajustar a inclinação da cadeira - ver **1d**)

- 2a** Premindo simultaneamente o ajustador central (13) e puxando cuidadosamente o arnês (12), solte o sistema de cintos. Abra o fecho do cinto. Rodando a alavanca de adaptação de tamanho (02), mova o apoio de cabeça do REVERSO para a posição central. Coloque o redutor para bebés (07) no REVERSO e conduza os cintos através das aberturas previstas para o efeito.
- 2b** Sente o bebé no redutor para bebés (07). Passe os cintos dos ombros por cima dos ombros da criança e junte-os na frente.
- 2c** Aperte o fecho do cinto.
- 2d** Com auxílio da alavanca de adaptação de tamanho (02), adapte a posição da guia do cinto ao tamanho da criança. A guia do cinto de ombro deve encontrar-se um pouco acima do canto superior dos ombros. Ao mesmo tempo, os cintos dos ombros devem passar centralmente, entre o pescoço e a extremidade dos ombros da criança.
- 2e** Ajuste o sistema de cintos (12) puxando o cinto central (14) de maneira que este fique justo ao corpo da criança.

_ SEGURANÇA DA CRIANÇA (60 CM - 105 CM)

Para uma criança com um tamanho superior a 60 cm, o REVERSO deve ser usado exclusivamente SEM o redutor para bebés.

- 3a** Premindo simultaneamente o ajustador central (13) e puxando cuidadosamente o arnês (12), solte o sistema de cintos (12). Abra o fecho do cinto e aperte os cintos dos ombros entre o apoio de cabeça (01) e a zona dos ombros.
- 3b** Sente a criança no REVERSO. Passe os cintos dos ombros por cima dos ombros da criança e junte-os na frente.
- 3c** Aperte o fecho do cinto.
- 3d** Com auxílio da alavanca de adaptação de tamanho (02), ajuste o apoio de cabeça ao tamanho da criança. A guia do cinto de ombro deve encontrar-se um pouco acima do canto superior dos ombros. Ao mesmo tempo, os cintos dos ombros devem passar centralmente, entre o pescoço e a extremidade dos ombros da criança.
- 3e** Ajuste o sistema de cintos (12) puxando o cinto central (14) de maneira que este fique justo ao corpo da criança.

A inclinação do REVERSO pode ser ajustada continuamente (ver **1d**).

_ DESMONTAGEM DO REVERSO

A desmontagem do REVERSO é efectuada sempre **SEM** criança.

- 4a** Para retirar o REVERSO de forma mais confortável do veículo:
Recolha completamente a inclinação da cadeira, rodando a respectiva alavanca de adaptação (03), e fixe o pé de apoio (05) na posição mais elevada.
- 4b** A seguir, solte ambos os conectores ISOFIX (10) puxando os cintos de desbloqueio (09) de ambos os lados do REVERSO.
- 4c** Levante o REVERSO, incline-o para a frente e afaste-o ligeiramente do banco.
Retire-o do veículo.

_ MANUTENÇÃO

Não exponha o estofa ao sol durante longos períodos. Lave as partes de plástico com água morna e sabão, secando posteriormente todos os componentes conscienciosamente. O estofa pode ser desmontado para ser lavado.

_ INFORMAÇÃO SOBRE GARANTIA

- Este artigo possui garantia contra defeitos de fabrico, conforme o estipulado nas Diretivas e/ou Regulamentos legais em vigor sobre garantias de bens de consumo aplicáveis na União Europeia e específicas do país de comercialização.
- É imprescindível a apresentação da fatura ou recibo de compra para o processamento da garantia através do vendedor do artigo ou, na sua falta, através do fabricante.
- A garantia exclui anomalias ou avarias causadas por uma utilização indevida, por incumprimento das normas de segurança e instruções de utilização e manutenção proporcionadas, ou por desgaste devido ao uso e manuseio normal e regular do artigo.
- A etiqueta que contém o número de série do seu modelo não deve ser arrancada sob nenhuma circunstância, já que contém informação relevante para a garantia.

_ NEDERLANDS

ALGEMENE INSTRUCTIES	76
COMPATIBILITEIT	76
GEBRUIKSAANWIJZING	77
WIJZIGINGEN / AANPASSINGEN	78
ALGEMEEN	79
OVERZICHT	80
Installatie van de REVERSO	81
Gebruik van het baby-inlegstuk (40 cm - 60 cm)	82
Het kind beveiligen (60 cm - 105 cm)	83
De-installatie van de REVERSO	84
ONDERHOUD	84
GARANTIES	85

_ ALGEMENE INSTRUCTIES

_Dit veiligheidsstoeltje is ontworpen om kinderen vanaf tot een lengte van 40 cm in 105 cm de auto te beschermen.

_Het product heeft de meest veeleisende veiligheidstesten van de Europese Richtlijn ECE R129/03 doorstaan.

_ COMPATIBILITEIT

_ Niet alle veiligheidssystemen zijn precies hetzelfde. Daarom raden wij aan om uw veiligheidss-
toeltje te testen in de auto waarin het geïnstalleerd gaat worden.

_ Dit is een “i-Size” kinderzitje voor het gebruik op plaatsen die “i-Size-compatibel” zijn, aangege-
ven door de autofabrikant. Raadpleeg de handleiding van de auto.

_ Voor auto's die geen i-Size-plaatsen hebben of auto's die, is het zeer waarschijnlijk dat het kin-
derzitje toch op sommige stoelen kan worden geïnstalleerd. Een compatibiliteitslijst is te vinden
in de paragraaf “car fitting” op de website: www.janeworld.com

_Installeer het stoeltje niet overdwers of tegen de rijrichting in. Dit is erg gevaarlijk.

_OPGELET: Raadpleeg de geldige verkeerswetgeving in het land waar u rijdt. Het gebruik van uw
kinderveiligheidssysteem kan beperkt zijn.

_ GEBRUIKSAANWIJZING

_Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens het veiligheidsstoeltje voor het eerst
te gebruiken. Als u de instructies niet nauwkeurig opvolgt, kan dit de veiligheid van uw
baby in gevaar brengen.

_Iedereen die het stoeltje gaat gebruiken moet ook vertrouwd zijn met de correcte
installatie en het correcte gebruik ervan en met de manier waarop het kind bij een
ongeval moet worden verwijderd.

_Bewaar de gebruiksaanwijzing in het daarvoor bestemde vakje en raadpleeg deze bij
twijfel. U kunt de instructies ook vinden op: www.janeworld.com of door de QR-code op
het stoeltje zelf te scannen.

_Ook de instructies in de handleiding van de auto moeten in acht worden genomen.

Denk eraan dat de baby altijd op de juiste wijze, goed gespannen en zonder verdraaiingen,
moet worden vastgemaakt met het veiligheidstuigje.

De steunpoot moet in contact zijn met de bodem van het voertuig.

Dit veiligheidsstoeltje is bedoeld voor gebruik in de auto en mag dan ook niet daarbuiten worden
gebruikt..

Raadpleeg bij twijfel de fabrikant van het veiligheidssysteem of de verkoper.

Laat het kind nooit zonder toezicht in het veiligheidszitje zitten.

_ WIJZIGINGEN / AANPASSINGEN

Het is erg belangrijk om geen tweedehands producten te gebruiken, aangezien JANÉ alleen garant kan staan voor de volledige veiligheid van artikelen die worden gebruikt door de eerste koper.

Elke wijziging van of toevoeging aan het product zonder de passende toestemming van JANÉ kan de veiligheid van het systeem ernstig in gevaar brengen.

Dit veiligheidssysteem mag niet worden gebruikt zonder de bekleding, noch mag een andere bekleding dan de originele worden gebruikt, aangezien deze integraal deel uitmaakt van de veiligheidskenmerken van het systeem.

Voeg nooit een kussen, matras of extra vulling toe voor meer comfort van het kind, aangezien hiermee de veiligheidseigenschappen van het systeem worden gewijzigd.

Het gebruik van accessoires en onderdelen die niet door JANÉ zijn goedgekeurd, is niet toegestaan. Schendingen van deze regel maken alle garanties en aansprakelijkheidsclaims ongeldig.

_ ALGEMEEN

Het bevestigingssysteem mag niet worden beschadigd of met beweegbare onderdelen in de auto of met de portieren knel komen te zitten.

Het veiligheidsstoeltje moet d.m.v. de veiligheidsgordels en/of de ISOFIX-bevestigingen goed aan uw auto worden vastgemaakt, zelfs als het niet gebruikt wordt, aangezien het bij een ongeval de inzittenden van het voertuig zou kunnen verwonden. Zorg er ook voor dat bagage en elk ander voorwerp dat bij een ongeluk schade kan veroorzaken goed vastgemaakt of beschermd is.

Uw veiligheidsstoeltje moet worden vervangen door een nieuwe wanneer het aan hevige spanningen onderworpen is geweest na een ongeluk.

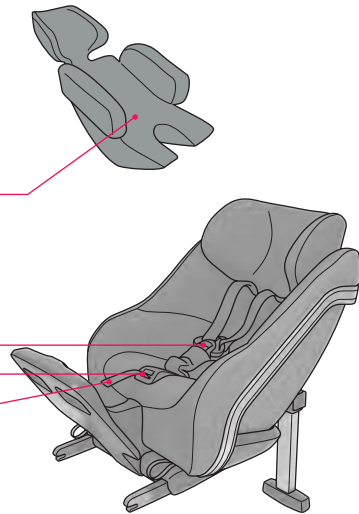
Kinderen kunnen voorwerpen in hun zakken hebben (b.v. speelgoed) of hun kleren kunnen stijve delen hebben (b.v. gespen). Vermijd dat deze voorwerpen tussen het kind en de veiligheidsgordel komen te zitten, aangezien deze in geval van een ongeluk letsel kunnen veroorzaken.

De kleintjes zijn meestal erg actief. Daarom moet hen uitgelegd worden dat het erg belangrijk is om altijd met de gordels om te blijven zitten. Zo moet duidelijk worden gemaakt dat het kind niet aan de geleider van de gordels mag zitten en dat de sluiting niet mag worden geopend.

Bescherm zones zonder bekleding van het bevestigingssysteem tegen direct zonlicht om te voorkomen dat de huid van de baby in aanraking komt met hete onderdelen.

_ OVERZICHT

- 01 Hoofdsteun
- 02 Bediening van de aanpassing aan de grootte
- 03 Bediening zithoek
- 04 Vergrendeling steunvoet
- 05 Steunvoet
- 06 Veiligheidsindicatie steunvoet
- 07 Baby-inlegstuk (40 cm - 60 cm)
- 08 Voetensteun
- 09 Ontgrendeling ISOFIX-systeem
- 10 ISOFIX-connectoren
- 11 Veiligheidsindicatie ISOFIX-systeem
- 12 3-punts gordelsysteem
- 13 Centrale versteller
- 14 Centrale gordel.



_ INSTALLATIE VAN DE REVERSO

De installatie van de REVERSO gebeurt altijd **ZONDER** kind.

- 1a Zet de REVERSO tegen de rijrichting in op de gewenste stoel van het voertuig resp. de zitbank.
- 1b Schuif de ISOFIX-connectoren (10) van de REVERSO op de ISOFIX-adapters van het voertuig, tot deze hoorbaar inklikken. Controleer of beide veiligheidsindicaties (11) links en rechts aan de REVERSO GROEN zijn.
- 1c Maak de vergrendeling (04) los en beweeg de steunvoet (05) naar beneden, tot deze vast op de vloer staat. Laat de vergrendeling (04) weer inklikken en controleer of de veiligheidsindicatie van de vergrendeling (04) en de veiligheidsindicatie van de steunvoet (06) GROEN zijn.
- 1d Door de bediening van de zithoek (03) te draaien kan de hoek van de REVERSO traploos worden ingesteld. Controleer vervolgens of alle veiligheidsindicaties (04 & 06) nog steeds GROEN zijn.

_ GEBRUIK VAN HET BABY-INLEGSTUK (40 CM - 60 CM)

Voor baby's met een lichaamsgrootte van van 40 cm - 60 cm is de REVERSO uitgerust met een baby-inlegstuk. De hoek van de REVERSO met baby-inlegstuk moet zo vlak mogelijk zijn ingesteld. (Instellen van de zithoek - zie **1d**)

2a Maak het gordelsysteem los door tegelijkertijd de centrale versteller (**13**) in te drukken en voorzichtig aan de stappengordel (**12**) te trekken. Open de gordelsluiting. Breng de hoofdsteen van de REVERSO, door de bediening van de aanpassing aan de grootte (**02**) te draaien, in de middelste positie. Plaats het baby-inlegstuk (**07**) in de REVERSO en leid de gordels door de daarvoor bestemde geleidingen.

2b Zet uw baby in het baby-inlegstuk (**07**). Leid de schoudergordels over de schouders en voor het kind samen.

2c Sluit de gordelsluiting.

2d Pas, met behulp van de bediening van de aanpassing aan de grootte (**02**), de positie van de gordelgeleiding aan aan de grootte van uw kind. De geleiding van de schoudergordels moet iets hoger liggen dan de bovenkant van de schouders. Tegelijkertijd moeten de schoudergordels in het midden tussen hals en buitenkant schouder van het kind lopen.
Trek het gordelsysteem (**12**) strak door aan de centrale gordel (**14**) te trekken, zodat die dicht tegen het lichaam van het kind aan ligt.

_ HET KIND BEVEILIGEN (60 CM - 105 CM)

Voor kinderen met een lichaamsgrootte van meer dan 60 cm mag de REVERSO uitsluitend **ZONDER het baby-inlegstuk worden gebruikt.**

3a Maak het gordelsysteem (**12**) los door tegelijkertijd de centrale versteller (**13**) in te drukken en voorzichtig aan de stappengordel (**12**) te trekken. Open de gordelsluiting en klem de schoudergordels tussen hoofdsteen (**01**) en schouders.

3b Zet het kind in de REVERSO. Leid de schoudergordels over de schouders van het kind en voor het kind samen.

3c Sluit de gordelsluiting.

3d Stel, met behulp van de bediening van de aanpassing aan de grootte (**02**), de hoofdsteen in op de grootte van uw kind. De geleiding van de schoudergordels moet iets hoger liggen dan de bovenkant van de schouders. Tegelijkertijd moeten de schoudergordels in het midden tussen hals en buitenkant schouder van het kind lopen.

3e Trek het gordelsysteem (**12**) strak door aan de centrale gordel (**14**) te trekken, zodat die dicht tegen het lichaam van het kind aan ligt.

De hoek van de REVERSO kan traploos worden ingesteld (zie **1d**).

_ DE-INSTALLATIE VAN DE REVERSO

De de-installatie van de REVERSO gebeurt altijd **ZONDER** kind.

- 4a** Om de REVERSO gemakkelijker uit te bouwen uit het voertuig:
Beweegt u de zithoek, door de bediening van de zithoek (03) te draaien, helemaal in en vergrendelt u de steunvoet (05) in de hoogste positie.
- 4b** Maakt u vervolgens beide ISOFIX-connectoren (10) los door aan de ontgrendelingsriemen (09) aan beide kanten van de REVERSO te trekken.
- 4c** Tilt u de REVERSO naar voor uit de stoel en uit het voertuig.

_ ONDERHOUD

Stel de bekleding niet langdurig aan de zon bloot.
Was de plastic onderdelen met lauw water en zeep. Droog vervolgens alle onderdelen zorgvuldig af. De bekleding kan verwijderd worden om te wassen.

_ GARANTIES

- Dit artikel heeft een garantie tegen fabrieksfouten zoals bepaald in de richtlijnen en/of wettelijke voorschriften inzake garantie op consumptiegoederen die van kracht zijn voor de Europese Unie en die van het land waar het artikel wordt verkocht.
- Het is van essentieel belang de factuur of het aankoopbewijs voor te leggen om aanspraak te kunnen maken op de garantie via de verkoper van het artikel of, bij ontstentenis daarvan, via de fabrikant.
- De garantie sluit afwijkingen of gebreken uit die het gevolg zijn van oneigenlijk gebruik, niet-naleving van de veiligheidsvoorschriften en de verstrekte gebruiksaanwijzing en onderhoudsinstructies, of die het gevolg zijn van slijtage door normaal gebruik en regelmatige hantering van het artikel.
- Het etiket dat het serienummer van uw model bevat mag onder geen beding worden losgetrokken. Het bevat de voor de garantie relevante informatie.

_ NORSK

GENERELLE INSTRUKSJONER	88
KOMPATIBILITET	88
INSTRUKSJONER	89
ENDRINGER / MODIFIKASJONER	90
GENERELT	91
OVERSIKT	92
Montering av REVERSO	93
Bruk av spedbarnsinnsatsen (40 CM - 60 CM)	94
Sikring av barnet (60 cm - 105 cm)	95
Demontering av REVERSO	96
VEDLIKEHOLD	96
GARANTIER	97

_ GENERELLE INSTRUKSJONER

- _ Denne bilstolen er laget for å beskytte barn med en kroppslengde fra 40 cm til 105 cm i bilen.
- _ Den er godkjent i henhold til de strenge sikkerhetskravene i direktivet ECE R129/03.

_ KOMPATIBILITET

- _ Ingen barnesikringssystemer er helt like, så vi anbefaler deg å prøve bilstolen i bilen den skal monteres i.
- _ Dette er en bilstol for barn av typen i-Size beregnet på bruk i sitteplasser som er i-Size-kompatible ifølge bilprodusenten. Se bilens instruksjonsbok.
- _ For biler som ikke har i-Size-sitteplasser eller biler som har slike plasser, vil bilstolen sannsynligvis likevel kunne monteres i enkelte seter.
Du finner en liste over kompatibilitet i seksjonen "car fitting" på nettstedet:
www.janeworld.com
- _ Ikke monter bilstolen tverrvendt eller bakovervendte sitteplasser, da dette medfører stor fare.
- _ MERK: Informer deg om de gjeldende trafikklovene i landet du kjører i. De kan ha restriksjoner for barnesikringssystemet ditt.

_ INSTRUKSJONER

- _ Les disse instruksjonene nøye før du bruker bilstolen for første gang. Hvis du ikke følger dem nøyaktig, kan dette gå ut over barnets sikkerhet.
 - _ Alle som skal bruke bilstolen, må vite hvordan den monteres og brukes korrekt, og hvordan barnet tas ut i tilfelle en ulykke.
 - _ Oppbevar instruksjonene i rommet som er beregnet på dette. Hvis du er i tvil om noe, les instruksjonene. Du finner dem også på: www.janeworld.com eller ved å skanne QR-koden på selve stolen.
 - _ Du må også ta hensyn til instruksjonene i bilens instruksjonsbok.
- Husk at barnet alltid må sitte med sikkerhetsselen korrekt festet, strammet og uten vridninger. Støttebeinet må være i kontakt med bilens gulv.
- Denne bilstolen er laget for å brukes i bil, og skal derfor ikke brukes utenfor bilen.
- Hvis du er usikker på noe, kontakt produsenten eller forhandleren av barnesikringssystemet.
- Ikke gå fra barnet i barnesikringssystemet uten tilsyn.

__ ENDRINGER / MODIFIKASJONER

Det er svært viktig å ikke bruke produkter som er kjøpt/fått brukt, ettersom JANÉ bare kan gi full garanti for sikkerheten til artikler som brukes av den første kjøperen.

Alle endringer eller tilføyelser til utstyret uten tillatelse fra JANÉ kan ha alvorlig negativ effekt på barnesikringssystemets sikkerhet.

Dette barnesikringsutstyret kan ikke brukes uten det tilhørende trekket, og dette kan ikke byttes ut med et trekk som ikke er originalt, ettersom det er en integrert del av barnesikringssystemets egenskaper.

Du må aldri legge til en madrass, pute eller ekstra fyll for at barnet skal ha det mer behagelig, ettersom dette ville endre barnesikringssystemets egenskaper.

Det er ikke tillatt å bruke tilbehør eller reservedeler som ikke er godkjent av JANÉ. Brudd på dette forbudet annullerer alle garantier og reklamasjonskrav.

__ GENERELT

Sikkerhetsbeltesystemet må ikke skades eller sette seg fast i de bevegelige delene i bilens interiør eller dørene.

Bilstolen må festes på korrekt måte med bilens sikkerhetsbelter og/eller ISOFIX-fester også når den ikke er i bruk, ettersom et løst sete kan bli kastet rundt i bilen i en eventuell ulykke og skade andre personer i bilen. Også bagasje og andre gjenstander som kan forårsake skade i en eventuell ulykke, bør festes eller pakkes ned.

Stolen din må erstattes av en ny hvis den har vært utsatt for kraftige påkjenninger i en ulykke.

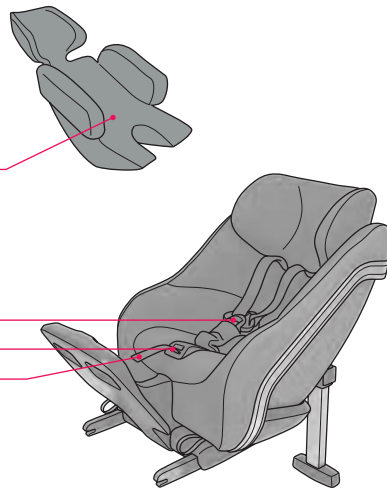
Barn kan ha ting i lommene (f.eks. leker) eller klærne kan ha stive deler (f.eks. spenner). Unngå at slike gjenstander blir liggende mellom barnet og sikkerhetsbeltet, ettersom de kan forårsake skader i en eventuell ulykke.

Små barn kan være svært aktive. Derfor må du forklare dem at det er viktig at de alltid sitter skikkelig og er sikret. Blant annet må de har klart for seg at føringen av sikkerhetsbeltet ikke skal endres og lukkemekanismene ikke skal åpnes.

Beskytt områdene i barnesikringssystemet som ikke har trekk, mot direkte sollys for å unngå at barnets hud kommer i kontakt med deler med høy temperatur.

_ OVERSIKT

- 01 Hodestøtte
- 02 Betjening av størrelsestilpasning
- 03 Betjening av setehelling
- 04 Sperre støttebein
- 05 Støttebein
- 06 Sikkerhetsmerking støttebein
- 07 Spedbarnsinnsats 40 a 60 cm)
- 08 Fotstøtte
- 09 Opplåsing ISOFIX-system
- 10 ISOFIX koblinger
- 11 Sikkerhetsmerking ISOFIX-system
- 12 3-punkts beltesystem
- 13 Midtjusteringsenhet
- 14 Midtbelte.



_ MONTERING AV REVERSO

Monteringen av REVERSO gjøres alltid UTEN barn.

- 1a Sett REVERSO mot kjøreretningen på ønsket bilsete, eller sittebenk.
- 1b Skyv ISOFIX-koblingene (10) til REVERSO på ISOFIX-mottaket til kjøretøyet, til den smekker hørbart på plass. Kontroller at begge sikkerhetsmerkingene (11) på venstre og høyre side til REVERSO er GRØNNE.
- 1c Løsne sperren (04) og beveg støttebeinet (05) ned, til det står fast på gulvet. La sperren (04) igjen gå i lås og kontroller, at sikkerhetsmerkingen til sperren (04) og sikkerhetsmerkingen til støttebeinet (06) er GRØNNE.
- 1d Ved å dreie betjeningen av setehellingen (03), kan hellingen til REVERSO stilles inn trinnløst. Kontroller så at alle sikkerhetsindikatorer (04 og 06) fortsatt er GRØNNE.

_ BRUK AV SPEDBARN SINNSATS (40 CM - 60 CM)

REVERSO er utstyrt med en spedbarnsinnsats for spedbarn fra 40 cm - 60 cm kroppsstørrelse.

Hellingen til REVERSO med spedbarnsinnsats må være stilt inn mest mulig flat. (Innstilling av setehellingen - se **1d**)

- 2a** Løsne beltesystemet ved å samtidig trykke midtjusteringsenheten (**13**) og forsiktig trekke skrittbeltet (**12**). Åpne beltelåsen. Sett hodestøtten til REVERSO i posisjon på midten ved å vri på betjeningen til størrelsestilpasningen (**02**). Sett spedbarnsinnsatsen (**07**) inn i REVERSO og før beltene gjennom belteføringene som er beregnet til dette.
- 2b** Sett spedbarnet inn i spedbarnsinnsatsen (**07**). Før skulderbeltene over skuldrene og sammen foran barnet.
- 2c** Lukk beltelåsen.
- 2d** Bruk betjeningen til størrelsestilpasningen (**02**), for å tilpasse posisjonen til belteføringen til barnets størrelse. Føringen for skulderbeltet bør ligge noe høyere enn overkanten på skuldrene. Samtidig bør skulderbeltene føres midt i mellom halsen og den ytre siden av skulderen til barnet.
- 2e** Stram beltesystemet (**12**) ved å trekke på midtbeltet (**14**), slik at det ligger tett inntil kroppen til barnet.

_ SIKRING AV BARNET (60 CM - 105 CM)

For barn med en kroppsstørrelse på mer enn 60 cm skal REVERSO utelukkende brukes UTEN spedbarnsinnsats.

- 3a** Løsne beltesystemet (**12**) ved å samtidig trykke midtjusteringsenheten (**13**) og forsiktig trekke skrittbeltet (**12**). Åpne beltelåsen og klem skulderbeltene mellom hodestøtten (**01**) og skulderområdet.
- 3b** Sett barnet inn i REVERSO. Før skulderbeltene over skuldrene til barnet og sammen foran barnet.
- 3c** Lukk beltelåsen.
- 3d** Bruk betjeningen til størrelsestilpasningen (**02**), for å stille inn hodestøtten til barnets størrelse. Føringen for skulderbeltet bør ligge noe høyere enn overkanten på skuldrene. Samtidig bør skulderbeltene føres midt i mellom halsen og den ytre siden av skulderen til barnet.
- 3e** Stram beltesystemet (**12**) ved å trekke på midtbeltet (**14**), slik at det ligger tett inntil kroppen til barnet. Hellingen til REVERSO kan stilles inn trinnløst (se **1d**).

_ DEMONTERING AV REVERSO

Demonteringen av REVERSO gjøres alltid UTEN barn.

- 4a** For enklere demontering av REVERSO fra kjøretøyet:
Vri betjeningen til setehellingen (03) og kjør setehellingen helt inn og sperr støttebeinet (05) i den høyeste posisjonen.
- 4b** Deretter løsner du begge ISOFIX-koblingene (10) ved å trekke på låsebeltene (09) på begge sider av REVERSO.
- 4c** Løft REVERSO forover fra bilsetet og ut av kjøretøyet.

_ VEDLIKEHOLD

Ikke utsett trekket for direkte sollys i lengre perioder.

Vask plastdelene med lunkent vann og såpe, og tørk deretter alle komponentene grundig. Trekket kan tas av for å vaskes.

_ GARANTIER

- Denne artikkelen leveres med garanti mot produksjonsfeil i henhold til gjeldende direktiver og/eller regler for garanti for forbruksvarer i EU og produksjonslandet.
- Ved garantikrav må faktura eller kvittering for kjøp legges frem. Garantikrav skal rettes til selgeren av artikkelen. Hvis dette ikke lar seg gjøre, kan de rettes til produsenten.
- Garantien dekker ikke feil eller funksjonssvikt som skyldes feil bruk, manglende oppfølging av sikkerhetsregler eller bruksanvisning, mangelfullt vedlikehold eller slitasje som følge av normal bruk og håndtering av artikkelen.
- Etiketten med modellens serienummer må ikke under noen forutsetninger fjernes, da den inneholder informasjon som er relevant for garantien.

_ DANSK

GENERELLE INSTRUKTIONER	100
KOMPATIBILITET	100
INSTRUKTIONER	101
ÆNDRINGER / TILPASNINGER	102
GENERELT	103
OVERSIGT	104
Montering af REVERSO	105
Brug af babyindlægget (40 CM - 60 CM)	106
Sikring af barnet (60 cm - 105 cm)	107
Afmontering af REVERSO	108
VEDLIGEHODELSE	108
GARANTIOPLYSNINGER	109

_ GENERELLE INSTRUKTIONER

- _ Denne sikkerhedsstol er designet til at beskytte børn fra en højde af 40 cm til 105 cm.
- _ Den har bestået de krævende sikkerhedsprøver i det europæiske regulativ ECE R129/03.

_ KOMPATIBILITET

- _ Ikke alle sikkerhedssystemer er helt ens, hvorfor vi anbefaler, at du prøver sikkerhedsstolen i den bil, hvor den skal monteres.
- _ Dette er en "i-size" barnesikkerhedsstol til brug på sæderne med "i-size kompatibilitet" i henhold til bilfabrikantens instruktionsbog. Se bilens instruktionsbog.
- _ I biler, der ikke har i-size-sæder, eller biler som har, kan stolen sandsynligvis installeres i nogle af sæderne.
Du kan finde en kompatibilitetsliste i afsnittet "car fitting" på vores hjemmeside:
www.janeworld.com
- _ Installér ikke stolen på tværgående pladser eller i modstrid med køreretningen, det er meget farligt.
- _ VIGTIGT: Du bør kende den gældende færdselslov i det land, hvor du kører. Den kan indeholde restriktioner vedrørende det anvendte fastgørelsessystem.

_ INSTRUKTIONER

- _ Læs denne vejledning omhyggeligt, før du tager sikkerhedsstolen i brug for første gang. Hvis vejledningen ikke følges omhyggeligt, kan barnets sikkerhed bringes i fare.
 - _ Alle, der kommer til at bruge stolen, skal være bekendt med korrekt installation og brug, og om hvordan barnet skal tages ud i tilfælde af ulykke.
 - _ Opbevar vejledningen i det dertil beregnede rum og konsulter den, hvis du er i tvivl. Du kan også finde den på: www.janeworld.com eller ved at scanne QR-koden, der sidder på selve stolen.
 - _ Det er vigtigt også at følge instruktionerne i bilfabrikantens instruktionsbog.
- Husk, at barnet altid skal sidde med fastgørelsesanordningerne korrekt lukket, altså stramt, men uden snoninger.
- Støttebenet skal være i kontakt med bilens gulv.
- Sikkerhedsstolen er designet til brug i bilen og bør derfor ikke anvendes andre steder.
- Hvis du er i tvivl, skal du kontakte fabrikanten af fastgørelsessystemet eller sælgeren.
- Efterlad aldrig barnet i sikkerhedsanordningen uden opsyn.

_ ÆNDRINGER / TILPASNINGER

Det er meget vigtigt ikke at anvende brugte produkter, da JANÉ kun kan garantere den fulde sikkerhed af produkter, der anvendes af førstegangskøber.

Enhver ændring eller tilføjelse til anordningen uden behørig autorisation fra JANÉ kan få alvorlige følger for fastholdelsesanordningens sikkerhed.

Denne sikkerhedsanordning må ikke bruges uden sit betræk, ej heller bør dette udskiftes med et ikke-originalt betræk, eftersom det udgør en integreret del af systemets sikkerhedsmæssige egenskaber.

Du bør aldrig indsætte en ekstra madras, pude eller fyld for at øge barnets komfort, da dette vil ændre anordningens sikkerhedsmæssige egenskaber.

Det er ikke tilladt at anvende tilbehør eller reservedele, der ikke er godkendt af JANÉ. Enhver overtrædelse heraf annullerer alle garantier og erstatningskrav.

_ GENERELT

Fastgørelsesanordningen bør ikke beskadiges af eller klemmes fast i bevægelige dele indvendigt i bilen og ej heller i bilens døre.

Sikkerhedsstolen skal være behørigt fastgjort til din bil med sikkerhedsselerne og/eller ISOFIX-beslagene, også selvom den ikke er i brug, da den i tilfælde af en ulykke kan blive kastet frem gennem bilen og forårsage skader på passagerne. Ligeledes skal bagage og alle andre genstande inde i bilen, der kan forårsage skade i tilfælde af uheld, være behørigt fastgjort eller gemt væk.

Din stol skal udskiftes med en ny, hvis den har været udsat for voldsomme spændinger som følge af en ulykke.

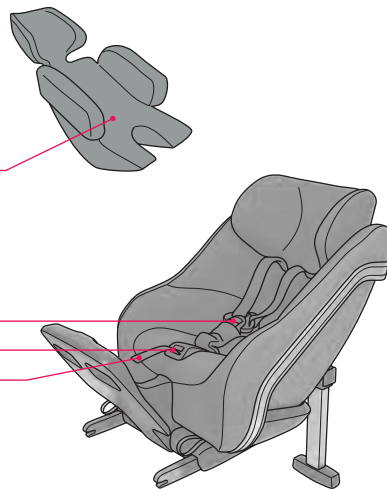
Børn kan have genstande i jakke- eller bukselommer (f.eks. legetøj) eller deres tøj kan indeholde hårde dele (f.eks. spænder). Du bør undgå, at disse genstande sidder fast mellem barnet og sikkerhedsselen, da de kan forårsage unødvendige læsioner i tilfælde af ulykke.

Små børn er ofte meget aktive. Derfor er det vigtigt at forklare dem, at de altid skal sidde behørigt fastspændt. På den måde bliver det klart, at seleføringen ikke bør ændres, og at lukkemekanismen ikke må åbnes.

Beskyt de ikke-polstrede zoner på fastgørelsesanordningen mod direkte sollys for at undgå kontakt mellem barnets hud og de varme dele.

_ OVERSIGT

- 01 nakkestøtte
- 02 betjening størrelsesindstilling
- 03 betjening selehældning
- 04 betjening støttefod
- 05 støttefod
- 06 sikkerhedsindikator støttefod
- 07 babyindlæg (40 CM - 60 CM)
- 08 fodstøtte
- 09 åbning ISOFIX-system
- 10 ISOFIX konnektorer
- 11 sikkerhedsindikator ISOFIX-system
- 12 3-punkt-selesystem
- 13 centralindstilling
- 14 centralsele.



_ MONTERING AF REVERSO

Montering af REVERSO sker altid UDEN barn.

- 1a Sæt REVERSO mod køreretningen på det ønskede passagersæde eller bagsæderne.
- 1b Skub ISOFIX-konnektorerne (10) på REVERSO på bilens ISOFIX-holdere, til disse går hørbart i indgreb. Kontrollér at begge sikkerhedsindikatorer (11) på venstre og højre side af REVERSO er GRØNNE.
- 1c Løsn låsemekanismen (04) og bevæg støttefoden (05) nedad, til denne igen står fast på gulvet. Få låsemekanismen (04) gå i indgreb igen og kontrollér at sikkerhedsindikatoren på låsemekanismen (04) og sikkerhedsindikatoren på støttefoden (06) er GRØNNE.
- 1d Ved at dreje på sædehældningens indstillingsknap (03), kan hældningen på REVERSO indstilles trinfrit. Kontroller derefter, at alle sikkerhedsindikatorer (04 & 06) stadig er GRØNNE.

_ BRUG AF BABYINDLÆGGET (40 CM - 60 CM)

Til babyer mellem 40 cm - 60 cm størrelse er REVERSO udstyret med et babyindlæg. Hældningen på REVERSO med babyindlæg skal være indstillet så fladt som muligt. (Indstilling af sædehældningen - se **1d**)

- 2a** Løsn selesystemet ved samtidigt at trykke på den centrale indstiller (**13**) og ved forsigtigt at trække i skridtselen (**12**). Åbn selelåsen. Bring nakkestøtten på CONDORD REVERSO i den midterste position ved at dreje på størrelsesjusteringens betjening (**02**). Læg derefter babyindlægget (**07**) ind i REVERSO og før selerne gennem de dertil beregnede seleføringer.
- 2b** Sæt din baby ind i babyindlægget (**07**). Før skulderselerne hen over babyens skuldre og saml dem foran babyen.
- 2c** Luk selelåsen.
- 2d** Tilpas seleføringens position til barnets størrelse ved hjælp af størrelsesbetjeningens betjening (**02**). Skulderseleføringen bør være lidt højere end skuldernes overkant. Samtidigt bør skulderselerne føres i midten mellem halsen og yderkanten af barnets skulder.
- 2e** Stram selesystemet (**12**) ved at trække i den centrale sele (**14**), således at den ligger tæt ved barnets krop.

_ SIKRING AF BARNET (60 CM - 105 CM)

Til børn med en størrelse på over 60 cm må REVERSO udelukkende anvendes UDEN babyindlægget.

- 3a** Løsn selesystemet (**12**) ved samtidigt at trykke på den centrale indstiller (**13**) og ved forsigtigt at trække i skridtselen (**12**). Åbn selelåsen og sæt skulderselerne i klem mellem nakkestøtten (**01**) og skulderområdet.
- 3b** Sæt barnet ind i REVERSO. Før skulderselerne hen over barnets skuldre og saml dem foran barnet.
- 3c** Luk selelåsen.
- 3d** Tilpas nakkestøttens position til barnets størrelse ved hjælp af størrelsesbetjeningens betjening (**02**). Skulderseleføringen bør være lidt højere end skuldernes overkant. Samtidigt bør skulderselerne føres i midten mellem halsen og yderkanten af barnets skulder.
- 3e** Stram selesystemet (**12**) ved at trække i den centrale sele (**14**), således at den ligger tæt ved barnets krop.

Hældningen på REVERSO kan indstilles trinløst (se **1d**).

— AFMONTERING AF REVERSO

Afmontering af REVERSO sker altid UDEN barn.

4a For en mere komfortabel afmontering af REVERSO i bilen:

Kør sædets hældning helt ind ved at dreje på sædehældningens indstillingsknap (03) og lås støttefoden (05) i højeste position.

4b Løsn derefter de to ISOFIX-konnektorer (10) ved at trække i åbningsseleer (09) på begge sider af REVERSO.

4c Løft REVERSO fremad af bilsædet og ud af bilen.

— VEDLIGEHOLDELSE

Udsæt ikke betrækket for sollys i længere tid.

Vask plastikdelene med lunkent vand og sæbe, og aftør derefter hver enkelt del omhyggeligt. Betrækket kan afmonteres og vaskes.

— GARANTIOPLYSNINGER

- Dette produkt er dækket af en garanti mod fabrikationsfejl i overensstemmelse med de gældende direktiver og/eller forskrifter vedrørende forbrugsvaregarantier, der finder anvendelse i Den Europæiske Union og i afsætningslandet.
- Præsentation af købsfaktura eller -kvittering er nødvendig for behandling af garantien gennem sælgeren af produktet, eller alternativt gennem fabrikanten.
- Garantien dækker ikke uregelmæssigheder eller skader forårsaget af forkert brug, manglende overholdelse af sikkerhedskrav og den udleverede brugs- og vedligeholdelsesvejledning, eller forårsaget af almindeligt slid og regelmæssig benyttelse af produktet.
- Etiketten, der indeholder serienummeret på modellen, bør ikke fjernes under nogen omstændigheder, da den viser oplysninger, der er relevante for garantien.

_ SUOMI

YLEISET OHJEET	112
YHTEENSOPIVUUS	112
OHJEET	113
MUUNNOKSET / MUUTOKSET	114
YLEISTÄ	115
YLEISKUVA	116
REVERSON asentaminen	117
Sisäosan käyttö vauvaa varten (40 CM – 60 CM)	118
Lapsen kiinnittäminen (60 cm – 105 cm)	119
REVERSON irrottaminen	120
HUOLTO	120
TAKUUT	121

_ YLEISET OHJEET

- _ Tämä turvaistuin on suunniteltu suojaamaan lasta autossa silloin, kun lapsen pituus on 40 cm - 105 cm.
- _ Turvaistuin on hyväksytty eurooppalaisen direktiivin ECE R129/03 mukaisissa turvallisuustesteissä.

_ YHTEENSOPIVUUS

- _ Kaikki turvajärjestelmät eivät ole täysin samanlaisia, minkä johdosta suositte emme, että varmistat turvaistuimen sopivuuden autoon, jossa sitä aiotaan käyttää.
- _ Tämä on turvaistuin tyyppiä "i-size", joka on tarkoitettu käytettäväksi "i-size –yhteensopivilla" istumapaikoilla ajoneuvon valmistajan ilmoituksen mukaisesti. Tarkista asia auton ohjekirjasta..
- _ Sellaisten autojen tapauksessa, joissa ei ole i-size-paikkoja tai autoissa, on erittäin todennäköistä, että istuin voidaan asentaa joillekin istumapaikoille.

Yhteensopivien istumapaikkojen luettelon löydät osiosta "car fitting" verkkosivustolla www.janeworld.com

- _ Älä asenna istuinta poikkisuuntaisille istumapaikoille tai selkä menosuuntaan asetetuille istumapaikoille, se on hyvin vaarallista.
- _ HUOMIO: Ota selvää auton käyttömaassa voimassa olevasta liikennelainsäädännöstä. Siinä voidaan rajoittaa lasten turvaistuinjärjestelmän käyttöä autoissa.

_ OHJEET

- _ Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen turvaistuimen ensimmäistä käyttökertaa. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vaaran lapsen turvallisuudelle.
 - _ Kaikkien istuinta käyttävien henkilöiden tulee myös tutustua sen oikeaan asennukseen, käyttöön ja siihen, miten lapsen saa poistettua istuimesta onnettomuustapauksissa.
 - _ Säilytä ohjeet niille varatussa lokerossa ja etsi niistä lisätietoja tarpeen vaatiessa. Ohjeet löydät myös verkkosivustolta: www.janeworld.com tai skannaamalla itse istuimessa olevan QR-koodin.
 - _ Ota myös huomioon ajoneuvon käyttöohjeet.
- Muista, että lasta tulee kuljettaa aina siten, että turvavaljaat on asianmukaisesti kiinnitetty, oikein kiristetty eikä niissä saa olla kierteitä.
- Tukijalan tulee olla kosketuksessa auton lattiaan.
- Tämä turvaistuin on tarkoitettu käytettäväksi ajoneuvoissa, minkä johdosta sitä ei saa käyttää muualla.
- Epävarmoissa tapauksissa voit ottaa yhteyttä kiinnitysjärjestelmän valmistajaan tai myyjään.
- Älä koskaan jätä lasta turvaistuimeen yksin ilman valvontaa.

_ MUUNNOKSET / MUUTOKSET

On hyvin tärkeää välttää käytettyjen tuotteiden hankkimista, sillä JANÉ voi taata ainoastaan ensimmäisen ostajan käyttämien tuotteiden täydellisen turvallisuuden.

Mikä tahansa laitteeseen ilman JANÉN lupaa tehty muutos tai lisäys voi vaikuttaa vakavasti sen turvakiinnitysjärjestelmään.

Tätä turvalaitetta ei saa käyttää ilman sen verhoilua, eikä sitä saa korvata muulla kuin alkuperäistuotteella, sillä se muodostaa erottamattoman osan järjestelmän turvaominaisuuksista.

Älä koskaan lisää järjestelmään patjaa, tyynyä tai ylimääräistä täytettä lapsen mukavuuden lisäämiseksi, sillä se vaikuttaa järjestelmän turvaominaisuuksiin.

Tuotteessa ei saa käyttää lisävarusteita tai varaosia, jotka eivät ole JANÉN hyväksymiä. Tämän kiellon noudattamatta jättäminen mitätöi kaikki takuut ja vastuuseen liittyvät vaatimukset.

_ YLEISTÄ

Kiinnitysjärjestelmää ei saa vahingoittaa eikä sen toimintaa estää ajoneuvon sisällä olevilla liikkuvilla osilla tai auton ovilla.

Turvaistuimen tulee olla asianmukaisesti kiinnitettynä turvavöillä ja/tai ISOFIX-järjestelmällä myös silloin, kun lapsi ei istu istuimessa, sillä onnettomuustapauksissa istuin voi irrota ja aiheuttaa vahinkoa ajoneuvossa matkustaville. Myös matkatavaroiden tai minkä tahansa muiden mahdollisesti vahinkoa aiheuttavien esineiden tulee olla asianmukaisesti kiinnitettynä tai säilytettynä.

Turvaistuin tulee vaihtaa uuteen silloin, kun se on altistunut voimakkaalle rasitukselle onnettomuuden jälkeen.

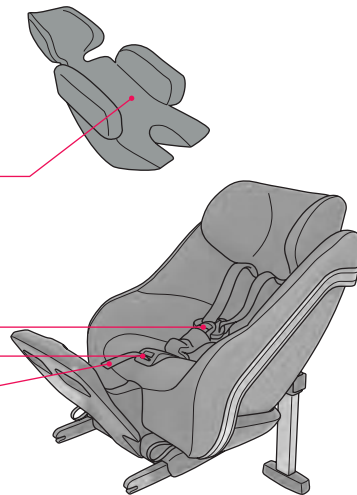
Lapsilla voi olla taskuissaan tavaroita (esim. leluja) tai lasten vaatteissa voi olla kovia kappaleita (esim. solkia). Vältä näiden esineiden jäämistä lapsen ja turvavyön väliin, sillä onnettomuustapauksissa ne voivat aiheuttaa vammoja.

Lapset ovat usein hyvin aktiivisia. Tästä syystä lapselle tulee selvittää, miksi on tärkeää että he istuvat kunnolla ja turvallisesti paikallaan. Lapselle tulee selvittää, että turvavöiden kulkureittiä ei saa muuttaa eikä niiden lukitusta saa avata.

Suojaa kiinnitysjärjestelmän verhoilemattomat osat suoralta auringonvalolta, jotta lapsen iho ei joudu kosketuksiin liian kuumien osien kanssa.

_ YLEISKUVA

- 01 Pääntuki
- 02 Koonsäätökytkin
- 03 Kallistuskytkin
- 04 Tukijalan lukitus
- 05 Tukijalka
- 06 Tukijalan turvaimaisin
- 07 Sisäosa vauvaa varten (40 CM – 60 CM)
- 08 Jalkatuki
- 09 ISOFIX-järjestelmän vapautin
- 10 ISOFIX-kiinnikkeet
- 11 ISOFIX-järjestelmän turvaimaisin
- 12 3-pistevyöjärjestelmä
- 13 Keskussäädin
- 14 Keskivyö.



_ REVERSON ASENTAMINEN

REVERSO asennetaan aina **ILMAN** lasta.

- 1a Aseta REVERSO selkä menosuuntaan haluamallesi istuimelle tai istuinpenkille.
- 1b Työnnä REVERSON ISOFIX-kiinnikkeet (10) ajoneuvosi ISOFIX-liitäntöihin, kunnes kuulet niiden lukittuvan. Varmista, että REVERSON kummatkin turvaimaisimet (11) ovat sekä vasemmalla että oikealla puolella VIHREÄT.
- 1c Avaa lukitus (04) ja liikuta tukijalkaa (05) alaspäin, kunnes se on tukevasti pohjassa. Anna lukituksen (04) taas kiinnittyä ja varmista, että lukituksen (04) turvaimaisin ja tukijalan (06) turvaimaisin on VIHREÄ.
- 1d REVERSON kallistuskulma (03) voidaan säätää kääntämällä istuimen kallistuspainiketta. Tarkasta lopuksi, että kaikki turvallisuusnäytöt (04 & 06) ovat edelleen VIHREITÄ.

_ SISÄOSAN KÄYTTÖ VAUVAA VARTEN (40 CM – 60 CM)

REVERSO on varustettu erillisellä sisäosalla 40 cm – 60 cm kokoisille vauvoille.

REVERSON kallistuskulma on säädettävä lisäosan kanssa mahdollisimman makaavaan asentoon.

(Kallistuskulman säätö - katso **1d**)

2a Löysää vyöjärjestelmää painamalla samanaikaisesti keskussäädintä (**13**) ja vetämällä haarusvyötä (**12**) varovasti. Avaa vyön lukko. Aseta REVERSON pääntuki keskiasentoon kääntämällä koonsäätökytkintä (**02**).

Pane vauvaa varten sisäosa (**07**) REVERSON ja vie vyöt sitä varten olevien ohjaimien läpi.

2b Aseta vauva sisäosaan (**07**). Vie olkavyöt olkapäiden yli lapsen edessä yhteen.

2c Sulje vyön lukko.

2d Sovita vyönohjaimen paikka lapsen koon mukaan koonsäätökytkimen (**02**) avulla. Olkavyöohjaimen pitäisi olla hieman korkeammalla kuin olkapäiden yläreunan. Olkavöiden tulisi samanaikaisesti kulkea keskellä lapsen kaulan ja olkapään ulkoreunan välissä.

2e Pingota vyöjärjestelmä (**12**) keskivyötä (**14**) vetämällä niin, että se on kireästi lapsen vartaloa vasten.

_ LAPSEN KIINNITTÄMINEN (60 CM – 105 CM)

Yli 60 cm pitkille lapsille REVERSOa saa käyttää vain ILMAN vauvaa varten olevalla sisäosalla.

3a Löysää vyöjärjestelmää (**12**) painamalla samanaikaisesti keskussäädintä (**13**) ja vetämällä varovasti haarusvyötä (**12**). Avaa vyön lukko ja pistä olkavyöt pääntuen (**01**) ja olkapäiden alueen väliin.

3b Aseta lapsi REVERSOon. Vie olkavyöt lapsen olkapäiden yli lapsen edessä yhteen.

3c Sulje vyön lukko.

3d Sovita koonsäätökytkimen (**02**) avulla pääntuki lapsen koon mukaan. Olkavyöohjaimen pitäisi olla hieman korkeammalla kuin olkapäiden yläreunan. Olkavöiden tulisi samanaikaisesti kulkea keskellä lapsen kaulan ja olkapään ulkoreunan välissä.

3e Pingota vyöjärjestelmä (**12**) keskivyöstä (**14**) vetämällä niin, että se on kireästi lapsen vartaloa vasten.

REVERSON kallistuskulma säädettävissä portaattomasti (katso **1d**).

— REVERSON IRROTTAMINEN

REVERSO irrotetaan aina ILMAN lasta.

4a REVERSON helppoa irrottamista varten ajoneuvosta:

Aja istuimen kallistin täysin sisään kääntämällä istuimen kallistuskytöntä (03) ja lukitse tukijalka (05) korkeimpaan asentoon.

4b Irrota sen jälkeen kummatkin ISOFIX-kiinnikkeet (10) vetämällä lukituksen avausvöitä (09) REVERSON kummaltakin puolelta.

4c Nosta REVERSO ajoneuvon istuimelta eteenpäin ja pois ajoneuvosta.

— HUOLTO

Verhoilua ei saa altistaa pitkäaikaiselle auringonvalolle.

Pese muoviset osat lämpimällä vedellä ja saippualla ja kuivaa sen jälkeen kaikki osat huolellisesti. Verhoilun voi irrottaa pesua varten.

— TAKUUT

- Tällä tuotteella on valmistusvikatakuu sen mukaan, mitä on määrätty Euroopan unionissa ja myyntimaassa sovellettavia kulutushyödykkeiden takuita koskevissa voimassa olevissa direktiiveissä ja/tai säädöksissä.
- Takuun hallinnointiin tuotteen myyjän tai tarvittaessa valmistajan toimesta vaaditaan ehdottomasti lasku tai ostotosite.
- Takuu ei kata vikoja tai virheitä, jotka ovat aiheutuneet asiattomasta käytöstä, toimitettujen turvallisuusmääräysten ja käyttö- ja huolto-ohjeiden noudattamatta jättämisestä tai tuotteen normaalin ja säännöllisen käytön ja käsittelyn aiheuttamasta kulumisesta.
- Tuotteessa olevaa mallin sarjanumeron sisältävää etikettiä ei saa missään tapauksessa poistaa, sillä se sisältää olennaista tietoa takuuta varten.

REVERSO i-PLUS

D // Um die Funktionsfähigkeit und Sicherheit Ihres Kinderautositzes auch nach dem Austausch von Ersatz- und Zubehörteilen zu gewährleisten, bitten wir Sie bei Bestellungen Ihrem Fachhändler nachstehende Angaben mitzuteilen:

EN // To ensure the functionality and safety of your child's car seat after replacing spare and accessory parts, please provide your dealer with the following details when placing your order:

F // Dans le but d'assurer le bon fonctionnement et la sécurité de votre siège auto enfant, également en cas de remplacement de pièces de rechange et accessoires, nous vous prions de bien vouloir, en cas de commande, donner les renseignements suivants à votre revendeur :

E // Para seguir garantizando el correcto funcionamiento y la seguridad de su asiento para niños después del cambio de piezas o accesorios, le rogamos que indique los siguientes datos al realizar pedidos a su comercio especializado.

I // Quando trasmette un ordine al Suo rivenditore di fiducia, La preghiamo di comunicargli i dati seguenti per garantire la funzionalità e la sicure23a del Suo seggiolino per bambini anche dopo la sostituzione di parti di ricambio e di accessori.

P // Para garantir a funcionalidade e a segurança da cadeira de criança para automóvel depois da substituição de peças sobressalentes e de acessórios, agradecemos o fornecimento dos dados seguintes à loja especializada aquando de encomendas:

NL // Om de functionaliteit en de veiligheid van het door u gekochte autokinderzitje ook na vervanging van onderdelen en accessoires te waarborgen, is het belangrijk dat u bij de bestelling in uw speciaalzaak onderstaande gegevens vermeldt:

N // Bilbarnesetet som du kjøpte, skal fungere riktig og gi optimal sikring også etter at reservedeler eller tilbehør er byttet ut. Ved eventuelle bestillinger ber vi deg derfor om å gi forhandleren følgende opplysninger:

DK // For at garantere at autostolen stadig er funktionsdygtig og sikker, også efter at der er blevet monteret reservedele eller tilbehør, bedes De oplyse følgende til Deres forhandler ved bestillingen:

FIN // Lasten turvaistuimen toiminnan ja turvallisen käytön varmistamiseksi myös varaosien tai lisävarusteiden asennuksen jälkeen anna jälleenm105 jälle seuraavat tiedot, kun tilaat osia:

ECE-Nr. / ECE No. / N° ECE / Número ECE / N° ECE
N° ECE / ECE-nr. / ECE-nr / ECE-nr. / ECE-nro

Serien-Nr. / Serial No. / N° de série / Número de serie / N° di serie
N° de série / Serie-nr. / Serienr. / Serienr. / Sarjanro

Ersatzteil / Spare part / Type de siège / Pieza de repuesto / Parte di ricambio
Peça / Type kinderzitje / Reservedel / Reservedel / Varaosa

Fachhändler / Dealer / Revendeur / Comercio especializado / Rivenditore special23ato
Loja especializada / Speciaalzaak / Forhandler / Forhandler / Jälleenm105 jä

Meine Anschrift / My address / Mon adresse / Mi dirección / Il mio indir23o
Meu endereço / Mijn adres / Min adresse / Min adresse / Oma osoite

